

3 Aruba

10e verkeersdode
gisteravond in Mahuma



9 Wereld

Ohio zegt 'nee' tegen
legaliseren marihuana



10 Financieel

Marks & Spencer
profiteert van besparingen



12 Sport

PSV verrast ook
VfL Wolfsburg: 2-0



Onderzoek naar dood Mitch Henriquez afgerond

DEN HAAG — Het Openbaar Ministerie (OM) in Den Haag heeft deze week het onderzoek ontvangen dat de Rijksrecherche deed naar de dood van Mitch Henriquez. Het is in dit stadium nog niet te voorspellen wanneer de resultaten openbaar worden gemaakt.

“We hebben het proces-verbaal van de Rijksrecherche begin deze week ontvangen”, bevestigt perswoordvoerder Isle de Heer van het OM in Den Haag. “Het onderzoek ligt nu ter beoordeling van de rechter-commissaris, die zal bekijken of het onderzoek voldoende informatie geeft of dat er nog vragen onbeantwoord zijn, zodat extra onderzoek nodig is.” De rechter-commissaris neemt die beslissing op een zogeheten regiezing, maar die is op dit moment nog niet gepland. Een termijn waarop de zitting plaatsvindt, kon De Heer nog niet geven.

De Rijksrecherche hoorde de afgelopen maanden tientallen getuigen over de dood van Henriquez. De 42-jarige Arubaan werd op 27 juni aangehouden tijdens een festival in het Zuiderpark in Den Haag, verloor het bewustzijn en overleed een dag later in het ziekenhuis. Het Openbaar Ministerie maakte eerder bekend dat

Henriquez overleed als het gevolg van een zuurstoftekort, dat waarschijnlijk het gevolg was door het optreden van de politie. De vijf betrokken politieagenten gelden daarom als verdachten in deze zaak. De dood van Henriquez was aanleiding voor protesten die uitliepen op rellen in de Haagse Schilderswijk.

De volkswoede werd aangewakkerd door een ongelukkige blunder van het OM. Die maakte kort na het overlijden bekend dat Henriquez in de politiebus onderweg naar het bureau ‘onwel’ was geworden. Op videobeelden van omstanders is echter duidelijk te zien dat Henriquez al bewusteloos was toen hij de politiebus in werd gedragen door agenten.

Verontwaardiging
Ook in Aruba was de verontwaardiging groot, maar het kwam niet tot rellen. De familie van Henriquez speelde hierbij een rol door

tot kalmte te manen en vooral de nagedachtenis aan hun dierbare niet te bezoedelen. Ze spraken zich ook uit tegen het geweld en de rellen in de Schilderswijk. Wel hoopt de familie dat de betrokken agenten zich straks voor de rechter moeten verantwoorden.

Nekklem

Bij de arrestatie van Henriquez werd door de politie een nekklem toegepast om hem onder bedwang te krijgen. Het gebruik van deze techniek kwam na zijn overlijden in het ziekenhuis in opspraak. Activist Frank van der Linde eiste in een kort geding tegen het ministerie van Veiligheid en Justitie een verbod op het toepassen van de nekklem. Advocaat Willem Jebbink stelde vooraf aan het kort geding: “Een nekklem is precies de techniek die moet worden toegepast als je iemand wilt wurgen. De dood van Mitch Henriquez toont aan hoe enorm gevaarlijk dit middel is. De politie heeft meer dan genoeg andere geweldsmiddelen om arrestanten naar een bureau over te brengen.” De rechter wees de eis voor een verbod echter af.

Roemeense premier Ponta treedt af



De Roemeense premier Ponta, hier omringd door vele journalisten, lichtte kort zijn ontslag toe.

BOEKAREST — De Roemeense premier Victor Ponta heeft vandaag verrassend zijn aftreden aangekondigd. Dat heeft de voorzitter van regeringspartij PSD, Liviu Dragnea, op de Roemeense televisie bekendgemaakt.

Ponta stapt op, een dag na massale protesten in Boekarest. Demonstranten eisten het aftreden van de regering nadat een brand in een nachtclub in de hoofdstad 32 mensen het leven kostte. “Victor Ponta geeft zijn mandaat op. Iemand moet de verantwoordelijkheid nemen voor wat er is gebeurd. Dit is een ernstige zaak en we belo-

ven een snelle oplossing van de situatie”, zei Dragnea. De 43-jarige sociaaldemocraat Ponta was al langer politiek aangeslagen. Zo moet hij voor de rechtbank verschijnen op beschuldiging van corruptie. Het parlement had geweigerd hem immuniteit te verlenen. Hij had herhaaldelijk oproepen genegeerd om af te treden en ge-

zworen om zijn termijn uit te dienen. Wel gaf hij aan geen tweede termijn te ambiëren bij de verkiezingen volgend jaar. Het vertrek van Ponta kan leiden tot een politieke herschikking in Roemenië, waar een coalitie van drie partijen de meerderheid vormt in het parlement. “Ik kan iedere politieke strijd voeren, maar ik kan niet vechten met de mensen”, zei Ponta over zijn beslissing. Hij blijft waarschijnlijk op zijn post tot president Klaus Johannis een vervanger benoemt.

Lichtjes kerstrotonde ontstoken



ORANJESTAD — De rotonde bij Seroe Blanco was de tweede van Aruba waarbij officieel de lichtjes werden aangezet. Dat gebeurde maandagavond om precies zeven uur in aanwezigheid van Verslaafdenzorg-minister Arthur Dowers. Hij was erbij, omdat de rotonde een project is van Fundacion Anti Droga Aruba (Fada). De stichting werkte samen met Wema Home Center en Conar NV, die materialen en mankracht leverden. De inauguratie van de rotonde werd een klein feestje met onder andere een optreden van gaitagroep Muchanan di Mama Rosa. Kinderen van Kiwanis K Kids van de prinses Amalia basisschool waren ook uitgenodigd. Op de rotonde is de volgende tekst te lezen, bedacht door Fada: ‘E regalo di mas bunita: bida!’ (Het mooiste cadeau: leven!). De stichting wil hiermee een verband leggen tussen de feestdagen en het helpen van verslaafden om een vrij en gezond leven te kunnen leiden. De rotonde is dan ook versierd met een grote stapel cadeautjes.

Brits parlement onderzoekt hack TalkTalk

LONDEN — Het Britse parlement gaat onderzoek doen naar de inbraak in de computers van het telecombedrijf TalkTalk. De commissie Cultuur, Media en Sport zegt bezorgd te zijn over de manier waarop bedrijven de online informatie van hun klanten beveiligen.

Bij de hack op TalkTalk op 21 oktober zijn de bankgegevens van meer dan 20.000 klanten buitgemaakt.

Verder hebben de hackers toegang gekregen tot bijna 1,2 miljoen e-mailadressen, namen en telefoonnummers van klanten. Aanvankelijk werd gevreesd dat gegevens van 4 miljoen klanten in

handen waren gevallen van criminelen. De provider benadrukt dat de geroofde bankgegevens niet kunnen worden gebruikt voor financiële transacties.

De Britse politie heeft inmiddels vier arrestaties verricht. Gisteren werd bekend dat een zestienjarige jongen uit Norwich in het oosten van Engeland is opgepakt en vastgezet.

Eerder werden al een twintigjarige man uit Staffordshire, een zestienjarige jongen uit Londen en een vijftienjarige jongen uit Noord-Ierland aangehouden. Deze drie verdachten zijn in afwachting van verder onderzoek op borgtocht vrijgelaten.

Grote actie tegen mensensmokkelaars Duitsland

BERLIJN — De Duitse politie heeft vandaag een grote actie uitgevoerd tegen mensensmokkelaars. Honderden politiemensen deden invallen op 24 plaatsen in drie deelstaten. De politie arresteerde een 24-jarige hoofdverdachte.

De actie was gericht op zeventien leden van een internationaal opererende smokkelorganisatie, aldus Duitse media vandaag. De smokkelaars zouden talrijke ontheemden uit Libië en Syrië illegaal naar Duitsland hebben

gebracht. Ze zorgden voor valse paspoorten en diploma's en vroegen tot 10.000 euro voor een overtocht die voornamelijk per vliegtuig werd gemaakt. De Duitse geheime dienst heeft eerder gewaarschuwd voor criminelen die Afghansen voor veel geld naar Duitsland brengen.

De invallen waren vooral op adressen in de deelstaat Noordrijn-Westfalen maar ook in Nedersaksen en Baden-Württemberg. In totaal waren zo'n 500 politiemensen bij de acties betrokken.

Tusk: Alles doen voor behoud Schengenzone

BRUSSEL — De Europese Unie moet er alles aan doen om de Schengenzone van reizen zonder paspoort intact te houden. Dat kan alleen door een goed beheer van Europa's buitengrenzen. Dat zei EU-president Donald Tusk gisteren.

De EU-leiders houden op 9 november besprekingen met Afrikaanse leiders op Malta over beheersing van de migratiegolf. Tusk wil aansluitend een informele bijeenkomst van EU-staats-hoofden op 12 november over de kwestie. In zijn uitnodigingsbrief aan de EU-leiders schreef Tusk dinsdag dat de situatie rond de migranten nog steeds zeer ernstig is, nu de stroom in oktober een record bereikte van 218.000 vluchtelingen die de Middellandse Zee overstaken. Geconfronteerd met een dergelijke mi-

gratiegolf hebben een aantal EU-lidstaten verschillende maatregelen doorgevoerd aan de binnengrenzen van Schengen. “Zoals ik al eerder waarschuwde, de enige manier om Schengen niet te ontmantelen is om een goed beheer van de buitengrenzen van de EU te garanderen”, aldus Tusk. “Als we het ergste willen vermijden, moeten we onze acties versnellen”, stelt de EU-president in zijn uitnodiging. Hij wil tijdens de informele top nagaan in welke mate eerdere afspraken al zijn uitgevoerd. Hij noemt daarbij de herverde-



EU-president Donald Tusk pleit voor handhaving van de Schengenzone. Daar is onder andere een goede aanpak van de vluchtelingencrisis voor nodig.

ling van vluchtelingen over Europa, de plannen voor ‘hotspots’ aan de buitengren-

zen en de samenwerking met Turkije in een poging de instroom te beperken.

Uilen op dak parlement



De foto van de uilen, die op het dak van het parlement geplaatst zijn om overlast van duiven tegen te gaan, ontbrak gisteren bij het artikel hierover. Bij deze alsnog de foto van de kunststof uilen met draaiend hoofd.

Parlement eensgezind:

Voorstel Plasterk tijdelijke geschillenregeling 'dode mus'

ORANJESTAD — Ronald Plasterk, minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, wil een tijdelijke geschillenregeling. In het voorstel voor de tijdelijke regeling is het oordeel van de Raad van State (RvS) niet bindend, maar zwaarwegend. Regeringsfractie AVP en oppositiepartij MEP zijn eensgezind in hun vervolgenheid omdat zowel 'het tijdelijke' als 'het niet bindende' indruist tegen gemaakte afspraken.

door onze verslaggever
Franciska Groen

"Het voorstel van Plasterk voldoet aan geen van de uitgangspunten van de overeenkomst", laat AVP-fractieleider Rene Herd  aan Amigoe weten. Hij kan

zich niet voorstellen dat de Tweede Kamer met dit voorstel akkoord gaat. "Dat zou inhouden dat de Tweede Kamer voor de derde keer afwijkt van haar afspraken." Hij verwijst naar de 'motie Yrausquin/Herd  van 2010', naar de afspraak

van het Interparlementair Koninkrijksoverleg (Ipko) dat 'de geschillenregeling er voor eind 2013 moet zijn conform de motie van 2010', en ten slotte naar de afspraken die gemaakt zijn tijdens het laatste Ipko in mei van dit jaar. Uit die afspraken komt naar voren dat de geschillenregeling aan 'vier essenti le punten' moet voldoen. Een onafhankelijke juridische instantie, waarbij de Hoge Raad de voorkeur geniet, moet de geschillen beslechten. Die geschillen zijn strikt juridisch met betrek-

king tot Statutaire bepalingen. De hieruit voortkomende uitspraken moeten bindend zijn, met de mogelijkheid tot conflictbemiddeling voorafgaand hieraan. Plasterk wil nu een tijdelijke geschillenregeling voor een periode van twee jaar waarbij aanwijzingen door de Rijksministerraad, waartegen de drie landen bezwaar maken, worden voorgelegd aan de RvS. Het oordeel van de Raad is daarbij niet bindend, maar zwaarwegend.

Vervolg op pagina 3

the plaza CAFE *fun miles* *Just outside your reach!*

Wist u dat wij elke dag een heerlijke lunchcombo hebben voor maar 10 florin!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion
Aruba Limpi
☎ 583-8383

FUNDACION
GUIA MI

AMIGOE

✓ Like onze facebook pagina AMIGOE ARUBA en blijf z  op de hoogte van alle belangrijke nieuws.

De Minister van Onderwijs en Gezinsbeleid en Volwassen Educatie is voornemens in het openbaar aan te besteden het door de Fondo Desaroyo Aruba te financieren project:

"Nieuwbouw Basisschool en Gymzaal te Sero Blanco".

Volgens bestek: DOW nr. 34, dj. 2014.

Korte omschrijving van het werk:

1. Uitvoeren van grondwerken;
2. Bouw van een Elmar-trafohuis
3. Het bouwen van een schoolgebouw bestaande uit de volgende onderdelen:
 - a. School (12 klaslokalen, 1 multi functionele ruimte en kantoorruimtes);
 - b. Gymzaal;
 - c. Kiosken;
 - d. Afrasteringen;
 - e. Terreinverhardingen.

Uitvoeringstermijn: 200 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf **4 november 2015** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 1250,00**.
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **4 november 2015** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.
Inlichtingen worden verstrekt op **11 november 2015** om 10.00 vm. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **18 november 2015** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **2 december 2015** om 11.00 vm. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.
De UAR 1986 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.
De gestandsdoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:

1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprestaties voor verrekking van meer- en minderwerken;
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

From Aruba to
Miami

BOOK NOW!

SPECIAL
ARUBA ➔ **MIAMI**
starting from
AWG 487

Booking and travel period until December 15th, 2015 ***Fare is including government taxes *** Fare is based on return flight *** Fare is not available for group bookings. Fare is non-refundable and non-transferable *** Seats are limited.

PURCHASE YOUR TICKET ONLINE AT WWW.FLY-INSELAIR.COM, VIA INSELAIR CONTACT CENTER 582 1200 INSELAIR TICKET OFFICE OR AT YOUR LOCAL TRAVEL AGENCY.

InselAir
Reaching Higher

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till November 4

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
SCOUTS GUIDE TO THE ZOMBIE APOCALYPSE daily: 4:00 6:15 8:45 matinee: 1:15 late show: 11:30 NEW G R	SCOUTS GUIDE TO THE ZOMBIE APOCALYPSE daily: 5:00 7:15 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 NEW G R
DE CLUB VAN SINTERKLAAS & DE VERDWARREN SCHOENTJES daily: 4:00 6:45 9:00 matinee: 12:00 2:00 THE LAST WITCH HUNTER daily: 5:45 8:45 late show: 11:45 PG-13	DE CLUB VAN SINTERKLAAS & DE VERDWARREN SCHOENTJES daily: 4:00 5:45 matinee: 2:00 THE LAST WITCH HUNTER daily: 5:15 8:15 late show: 11:30 PG-13
PARANORMAL ACTIVITY: THE GHOST DIMENSION 3D daily: 4:30 6:45 9:00 late show: 11:30 BURNT (ADAM JONES) daily: 5:30 8:45 matinee: 11:30 PG-13	PARANORMAL ACTIVITY: THE GHOST DIMENSION 3D daily: 7:30 9:45 late show: 12:00 BURNT (ADAM JONES) daily: 5:45 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 PG-13
BRIDGE OF SPIES daily: 8:15 matinee: 11:15 PG-13	BRIDGE OF SPIES daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
PAN IN 2D matinee: 12:15 2:45 PG	PAN IN 2D matinee: 2:15 PG
ED SHEERAN CONCERT daily: 12:30 3:00 PG	ED SHEERAN CONCERT daily: 4:30 7:00 PG
GOOSEBUMPS 3D daily: 5:30 9:30 THE MARTIAN IN 2D daily: 8:00 6:00 late show: 11:15 PG-13	GOOSEBUMPS 3D daily: 9:30 late show: 12:00 PG
WAR ROOM matinee: 12:15 3:00 PG	
HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D matinee: 12:00 2:15 PG	
CRIMSON PEAK daily: 6:00 R	

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

FRESH 104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

Angelo's Classic Hit Mix
(Vr & Za: 7 - 8pm)
Angelo Steffen

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

Study Abroad!
INFORMATION EVENING

CALLING ALL STUDENTS & PARENTS
JOIN US FOR AN EVENING FILLED WITH INFORMATION ON STUDYING AT SENECA COLLEGE IN CANADA
ON WEDNESDAY NOV. 4TH FROM 7:00PM to 9:00PM
EVENT WILL BE HELD IN THE **EPI** AUDITORIUM

Gobierno di Aruba
Minister di Enseñansa y Mehor di Pania

Seneca

RST doet inval op drie locaties

Bijna miljoen florin in beslag genomen bij illegale bankiers

ORANJESTAD — Het Recherche Samenwerkingsteam (RST) heeft in de nacht van 1 november op drie locaties contant geld ter waarde van ruim 900.000 florin in beslag genomen. Ook werden diverse wapens, waaronder een vuurwapen, in beslag genomen. Vier personen zijn gearresteerd en zitten nog altijd vast.

Het geld werd aangetroffen bij personen die verdacht worden van illegaal bankieren, ook wel underground banking genoemd. Justitie laat weten dat de actie, die onder leiding van het Openbaar Ministerie (OM) in Aruba stond, verband houdt met een langlopend lokaal onderzoek.

Het RST deed, in samenwerking met het Korps Politie

Aruba (KPA), de Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst (Fiod) en de Koninklijke Marechaussee, een inval in een woning in Bushiri en twee supermarkten in de Santa Helenastraat en Caya Ritmo. Amigoe schreef maandag over de RST-inval in supermarkt Harmony in de Santa Helenastraat. Justitie vermoedt dat deze supermarkten als dekmantel

dienden voor underground banking. Bij doorzoeking van de genoemde locaties zijn het geld en de wapens gevonden.

Het OM laat weten dat het om ruim 900.000 florin gaat in verschillende valuta. De vier verdachten zijn twee mannen van respectievelijk 36 en 47 jaar oud en twee vrouwen van 36 jaar en 39 jaar oud. Zij worden ervan verdacht dat zij zich bezig houden met underground banking en mogelijk het witwassen van crimineel verkregen geld. Zij zijn alle vier in preventieve hechtenis

gesteld. Er is een vervolgonderzoek begonnen naar de herkomst van het geld.

Illegaal bankieren

Illegaal of zwart geld kan niet zonder vraagtekens en alarmsignalen naar een reguliere bank gebracht worden. Het criminele geld moet daarom buiten officiële kanalen blijven tot het is witgewassen. Een illegale bank kan voor bijvoorbeeld drugs-smokkelaars, terroristen en mensenhandelaren als tussenpersoon fungeren en het geld via koeriers en informele netwerken verplaatsen en mogelijk ook witwassen.

Joran's advocaat en vrouw:

‘Van der Sloot zwaargewond in cel na steekpartij’

ORANJESTAD — Joran van der Sloot is neergestoken in zijn cel in de Peruaanse Challapalca gevangenis. Hij heeft hierbij wonden van twee centimeter diep opgelopen aan zijn schouder en lever. Volgens zijn vrouw Leidy bloedde hij hevig, maar kwam niemand hem helpen. De beweringen worden door een openbaar aanklager onderzocht.

Advocaat Maximo Altez en zijn vrouw zeggen tegen *RTL Boulevard* bewijs te hebben dat de steekpartij werkelijk heeft plaatsgevonden. Toen zijn vrouw hem gisteren in de gevangenis bezocht, zag ze hem kermend van de pijn op de grond liggen. Pas toen zij smeekte om hulp werd Joran volgens haar aan zijn

verwondingen geholpen in de ziekenboeg. Tijdens haar bezoek smokkelde Leidy een bebloede polo mee naar buiten als bewijs. Of het shirt werkelijk van Joran is, moet nog onderzocht worden.

‘Leugenaar’

Tegen de nieuwszender zegt Joran's advocaat dat de me-

degevangenen denken dat als Joran sterft, de gevangenis haar deuren zal sluiten.

“Hij is de enige buitenlander daar en zijn dood zou tot enorme ophef leiden”, aldus Altez. Ook stelt hij dat de gevangenisdirecteur José Luis Pérez Guadalupe dit bewust laat gebeuren, omdat hij van Van der Sloot afwil. Hij is van plan om de directeur aan te klagen wegens poging tot moord. Volgens RTL Boulevard zegt Guadalupe tegen de Peruaanse media dat dit onzin is. Daarnaast noemt hij Leidy een notoire leuge-

naar. “Het was te verwachten dat de vrouw van Joran op enig moment dit soort uitspraken zou doen met haar complexe persoonlijkheid.” Hij vraagt zich tevens af wie er nou een vrouw gelooft die met een moordenaar in de gevangenis trouwt.

Van der Sloot is nog altijd hoofdverdachte in de verdwijning en vermoedelijke dood van de Amerikaanse Natalee Holloway. Tijdens een vakantie in 2005 verdween zij spoorloos. Van der Sloot werd als laatste met haar gezien.

‘Toestroom Venezolanen potentieel ernstige kwestie’

ORANJESTAD — Minister Ronald Plasterk (Koninkrijksrelaties) gaat bij zijn collega-minister Bert Koenders van Buitenlandse Zaken wijzen op de bezorgdheid van Aruba over de groeiende toestroom van Venezolaanse creditcard-toeristen naar het eiland.

Dat zei hij gisterochtend tijdens een onderhoud met de lokale pers, schrijft Arien Rasmijn voor het *Caribisch*

Netwerk. De minister was een dag op werkbezoek op Aruba. Eerder gaf Plasterk aan de Tweede Kamer te kennen dat hij in contact was met de Arubaanse regering over de toestroom van Venezolanen en dat hij zich vooralsnog geen zorgen maakte. Die mening is inmiddels bijgesteld, naar eigen zeggen na gesprekken met onder meer sociale partners, maar ook door eigen observaties. “Ik zal mijn collega Koen-

ders nog eens de boodschap meegeven dat mijn taxatie is dat hier potentieel een ernstige kwestie speelt.” Plasterk bevestigt dat premier Mike Eman een brief heeft gestuurd naar Koenders waarin hij zijn zorgen uit.

Raffinaderij

Plasterk bezoekt op Aruba ook de raffinaderij in San Nicolas. Een commissie bestaande uit lokale en Nederlandse deskundigen zou deze maand advies geven over het wel of niet doorstarten van de raffinaderij, waar het Amerikaanse oliebedrijf Citgo momenteel interesse in heeft. Volgens Plasterk is



dat advies er echter nog niet. De minister, die tijdens zijn bezoek ook werd bijgepraat over de gasexploratie in de territoriale wateren van Aruba, ontkent dat Nederland direct belang zou hebben bij een heropening van de raffinaderij.

Marine onderschept 315 kilo cocaïne



ORANJESTAD — Het stationsschip Zr.Ms. Friesland heeft binnen twee weken voor de tweede keer op rij een grote drugsvangst gedaan. Ditmaal onderschepte zij 60 mijl ten zuiden van de Dominicaanse Republiek een drugstransport, een zogenaamde go-fast ofwel smokkelboot, met aan boord 315 kilo cocaïne. De boot werd aangehouden door de helikopter van de Amerikaanse Coast Guard die aan boord van het marineschip is gestationeerd. Omdat de go fast-bemanning niet direct wilde meewerken of stoppen, is er vanuit de helikopter gericht geschoten op de smokkelboot, waardoor één van de buitenboordmotoren werd uitgeschakeld. Kort geleden werd door het marineschip een andere go-fast smokkelboot onderschept 90 mijl ten noorden van Colombia. Aan boord van dit smokkelbootje vervoerden vier verdachten een lading van 440 kilo cocaïne. Ook zij probeerden in eerste instantie weg te komen, maar werden ingehaald door het snelle onderschepingsvaartuig van de Friesland, de zogenoemde Frisc.

IN HET KORT

Vernieling vuilnisbak

De directeur van Directie Wetgeving en Juridische zaken meldde bij de politie dat zijn secretaresse tegen hem had gezegd dat twee grote vuilnisbakken van Serlimar waren vernield. Onbekenden hadden de vuilnisbakken in brand gestoken. Aangifte werd opgenomen.

Rode koffer

De politie zag in de omgeving van Paseo Herencia en Palm Beach Plaza een vrouw met een rode koffer

een winkel binnengaan en geld innen. Dit herhaalde ze in een andere winkel. De vrouw bleek kleren te verkopen, zonder dat ze een vergunning had. Ze kon de agenten ook geen werk- of verblijfsvergunning laten zien. De vrouw verklaarde dat ze voor ene B. werkte. Telefonisch gaf B. aan dat ze wel een verkoopvergunning had, maar die lag op kantoor. De politie deed verder onderzoek, waaruit bleek dat de derde vergunning van de vrouw was ge-

weigerd en dat ze dus illegaal op Aruba is. De vrouw is overgedragen aan de Warda Nos Costa en wordt het land uitgezet.

Schooltas gestolen

Een moeder deed bij het politiebureau van Oranjestad aangifte van diefstal uit de auto. Onbekenden zouden uit de auto een schooltas van haar dochter hebben weggenomen van een bekend tassenmerk. De politie nam de aangifte op.

10e verkeersdode gisteravond in Mahuma



ORANJESTAD — Het aantal verkeersdoden dit jaar is opgelopen tot tien. Gisteravond omstreeks half tien ontving de politie melding van een ernstig ongeluk bij de kruising van Mahuma waar bij twee auto's betrokken waren. De 78-jarige vrouwelijke bestuurder Maria de Los Angeles Perez is hierbij volgens de politie direct om het leven gekomen.

Twee andere personen raakten zwaargewond en werden met spoed naar het ziekenhuis gebracht. Volgens poli-

tiewoordvoerder Lito Laclé zat de man die naast het dodelijke slachtoffer in de auto zat, vast en moest de brandweer hem uit het wrak bevrijden. Over de gezondheidstoestand van deze man en de andere persoon die gewond raakte, is niets bekendgemaakt.

Snelheid

De verkeerspolitie doet onderzoek naar de oorzaak van het fatale ongeluk. “Gezien de impact van de voertuigen zal een hoge snelheid zeker een rol hebben gespeeld”, aldus de woordvoerder. Desgevraagd laat Laclé weten dat

hij een voorrangsfout in deze situatie niet uitsluit. Tevens wijst hij erop dat de politie er alles aan doet om te blijven controleren. “Maar het is aan elke chauffeur om zich te gedragen en het verkeer niet in gevaar te brengen. Het is *fin di año* (einde van het jaar, red.) en iedereen wil veilig thuiskomen. Daarom moeten mensen meer aandacht voor de weg hebben.”

Ruim twee weken geleden kwam een 56-jarige voetganger om het leven. Dit slachtoffer werd aangereken door een auto nabij het Well Well Restaurant in St Cruz.

Voorstel Plasterk tijdelijke geschillenregeling ‘dode mus’

Vervolg van pagina 2

Onacceptabel

MEP-leider Evelyn Wever-Croes nam van het voorstel kennis via deze krant, laat ze aan Amigoe weten. “Want de Arubaanse noch de Nederlandse regering vindt het nodig om de oppositie in te lichten.” Ze benadrukt dat dit onderwerp al meer dan vijf jaar aan de orde is. Hierbij haalt ze het amendement aan dat MEP in 2009 indiende en werd aangenomen. “Met gevolg dat er toen al voorzieningen getroffen moesten worden indien er geschillen zijn tussen de landen binnen het Koninkrijk.” Ze vindt het dan ook een ‘onacceptabel’ voorstel. “Zonder respect voor de parlemen-ten van de landen binnen het Koninkrijk, aangezien minister Plasterk nu een voorstel doet die een geschillenregeling voorstelt van tijdelijke aard waarbij het advies niet bindend, maar zwaarwegend is.”

Ze verwijst naar 2009 toen de RvS oordeelde dat de Koninkrijksregering oneigenlijk gebruik had gemaakt van artikel 43 lid 2 van het Statuut in het geval van Aruba inzake de consensus-rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie. Croes benadrukt dat de Koninkrijksregering toen toch besloot het advies van de Raad in deze niet te volgen omdat het geen bindend advies is. “Dit voorstel is een dode mus.” Croes heeft bovendien geen

vertrouwen in de RvS. “Wij prefereren de Hoge Raad, want een orgaan dat en adviseert en rechtspreekt, daar hebben we niet veel vertrouwen in.” Croes vraagt zich af wat het standpunt van premier Mike Eman over het voorstel is. “Want kennelijk wilde hij tijdens de koninkrijkconferentie deze regeling niet, en nu wel?” Een reactie van Eman was vanochtend niet direct beschikbaar.

Achterruit

PDR-leider Andin Bikker krijgt een ‘déjà-vu-gevoel’ bij het voorstel. Hij doelt dan met name op de onderhandelingen omtrent het onderwerp. “Want bij het Ipko was het juist een vooruitgang dat men ‘bindende uitspraak’ als uitgangspunt heeft afgesproken. Met als extra dimensie conflictbemiddeling, hetgeen een onafhankelijk constitutionele conflictbemiddelaar veronderstelt.” Bikker geeft aan dat hij, in het aan het Ipko voorafgaande tripartiet overleg, die constitutionele geschillenbeslechting heeft voorgesteld. “Dus ik weet wat daarmee in essentie is bedoeld. Ik zie geen specifiek onafhankelijke conflictbemiddeling in het voorstel, tenzij het is vervat in ‘het voortgezet overleg’. Lijkt mij op voorhand van niet.” Voor hem betekent het voorstel een stap achteruit. “Het voorstel gaat uit van ‘zwaarwegend’ advies, iets waar juist in het Ipko lang over is vergaderd omdat dat juist te licht werd bevonden.”

Now Available! 3-6-9-12-18 & 24 Month Credit options

HOME & NATURE

Avenida Milio Croes 70
Tel. 584-4488
Open from Monday thru Saturday
From 10:00 am till 6:00 pm

Home & Nature Aruba
www.homenaturearuba.com

Gat in de markt

Poppodium Paradiso op Aruba



De entree met bar wordt een stationshal

Altijd lekker weertje hier, maar hoe is het gesteld met het ondernemersklimaat op het eiland? Hebben ze de wind in de rug of waaien ze om? Amigoe vraagt het de ondernemers.

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

Het is nog één groot gapend gat, met tussen hoopjes puin een bar. Een balkon, dat de hele bovenverdieping beslaat, bestaat uit houten planken en gipsen wanden. Over een paar maanden gaat hier Paradiso Aruba open. Initiatiefnemer Rob Visser ziet precies voor zich hoe het moet worden.

Wat is Paradiso Aruba?

“Het is eigenlijk hetzelfde als Paradiso Amsterdam, een pop- en concertpodium. Paradiso Aruba is een stichting en we hebben dus geen commercieel oogmerk. Met het geld dat we verdienen, willen we onder andere lokale bands steunen en concerten toegankelijk en betaalbaar maken. Het doel is om lokale bands als *supportact* voor een internationale of grote band op het programma te zetten. Zij kunnen hier ook opnemen en de show laten uitzenden. Dat kost geld voor de apparatuur en de inrichting. Door een lidmaatschap in te stellen, waar mensen 50 florin per jaar voor betalen, kunnen we dat bekostigen. Er komt ook een shop, gecombineerd met Aruba Rocks voor onze *merchandise* en ticketverkoop. Die zijn dan de hele dag open, maar Paradiso zelf gaat om zeven uur 's avonds open. Op een volle avond kan er zo'n 450 tot 500 man in. Dan begint rond half negen de supportact, liefst een lokale groep dus, met drie kwartier daarna de hoofact die tot twaalf uur of half één duurt.”

Hoe is Paradiso Aruba ontstaan?

“Dat is heel raar gelopen. In 2010 liep ik hier binnen rond en had ik al het idee. Maar vanwege ziekte van mijn partner moesten we naar Nederland en kwamen we pas vier jaar later terug. Ik begon toen een televisiebedrijf in de freezone. Na een halfjaar dacht ik: wat doen die mensen hier toch in het weekend? Iedereen verveelt zich! Op



Rob Visser op de plek waar straks het podium komt

een doordeweekse middag reed ik langs dit pand en zag dat het nog steeds te huur was. Toch maar weer gaan kijken. Toen contact opgenomen met de makelaar en mijn plan voorgelegd aan de eigenaar. Het stond al vijf jaar leeg, dus de elektra en airconditioning moest compleet vernieuwd worden.”

Wat maakt Paradiso Aruba uniek?

“Dit is iets wat hier nog nooit is geweest. Je kunt het met niets vergelijken, behalve als je in Nederland bent geweest bij Paradiso Amsterdam. Het blijft door het lidmaatschap een soort privéconcert. Je moet lid zijn om binnen te komen. Je ID wordt gekoppeld aan je pasje en doordat er een foto op staat, kun je daar alleen persoonlijk gebruik van maken. De minimale leeftijd is 25 jaar. Het lidmaatschap zorgt voor een veilige omgeving, omdat je kunt zien wie binnen zijn. Ik heb geen zin in knokpartijen, opgefokte mensen en drugs. Het moet vooral leuk zijn, een avond gezellig uit. We zijn niet elke dag open; met zeven dagen per week word je een soort vervelende kroeg. De toerist merkt dat niet, maar iedereen die hier woont wel. Elke keer is hier iets nieuws.”

Wat vind je het leukste aan je bedrijf?

“Er komen veel bands spelen uit mijn eigen muziekverleden; ik heb met grote bands de wereld rondgereisd. Daar heb ik nog contact mee, dus ik nodig ze uit om hier te komen spelen. Alles is hier aanwezig wat betreft apparatuur. Ze kunnen inpluggen en spelen, we hebben goede mensen voor licht en geluid.

Foto's: Leanne van Spronsen

Toe Maar, Blues Brothers band, Stone-Breed, Inner Circle, TNT enzovoorts. Veel afwisseling en een stukje exclusiviteit, doordat je in een kleine club bent en bijna op het podium staat.”

Je wilt ook een 'battle' gaan organiseren, wat is dat precies?

“Battle of the bands is een soort Voice of Holland, maar dan hier. Iedereen uit het Caribisch gebied mag meedoen. Er is een voorselectie en er zijn voorrondes en alles wordt live uitgezonden via internet. Er komt een app waarmee je kunt stemmen. We hopen hiermee op meer uitwisseling van bands tussen de eilanden, want alles wat hier speelt, komt amper van het eiland af. Hier willen we iets goeds uit zien te krijgen.

ARUBA'S BEST OPTION FOR
FUELING
ITS FUTURE

ONE DAY SEMINAR

Invitees Only

Date: Friday 6th of November 2015

Time: 9:00AM to 5:00PM
Registration begins at 8:00AM
Lunch is included

Location: Hyatt Regency Aruba Ballroom

Dress Code: Business Casual

Please confirm your registration at arugaseminar@gmail.com or tel: 583 4100
Your presence is highly appreciated

Gemeenschappelijk Hof van Justitie

Rechter in opleiding voor de belastingrechtspraak

Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, Sint Maarten en van Bonaire, Sint Eustatius en Saba is op zoek naar een jurist, met ruime ervaring in het belastingrecht en zo mogelijk ook in een andere rechtsgebied (bestuursrecht, civiel recht of strafrecht), die opgeleid wil worden tot rechter voor de belastingrechtspraak. Sinds kort wordt de belastingrechtspraak in Aruba en op Bonaire, Saba en Sint Eustatius in eerste aanleg verzorgd door de Gerechten in eerste aanleg van het Hof en naar verwachting zal dat binnenkort ook het geval zijn in Curaçao en Sint Maarten. De standplaats van de belastingrechter is Aruba, maar deze reist voor zittingen naar de andere vestigingen van het Hof. Als toekomstig rechter dient u te voldoen aan de wettelijke vereisten die zijn opgenomen in artikel 24 van de Rijkswet Gemeenschappelijk Hof van Justitie.

Daarnaast zijn vereist:

- grondige kennis van het fiscale recht. U dient daartoe de fiscaal-juridische opleiding aan een universiteit te hebben afgerond en verder over ruime werkervaring van tenminste 9 jaar in de belastingpraktijk te beschikken;
- de bereidheid en de vaardigheid om zich naast het belastingrecht in tenminste één ander rechtsgebied (bestuursrecht, civiel recht of strafrecht) te bekwamen.
- uitstekend analytisch vermogen en goede sociale en communicatieve vaardigheden;
- zeer goede uitdrukingsvaardigheid, zowel in woord (Papiament, Nederlands en Engels) als in geschrift (Nederlands);
- persoonlijke eigenschappen die u geschikt maken voor de functie van rechter: verantwoordelijk, integer, onafhankelijk, stressbestendig, accuraat en representatief;
- ambitie, leer- en doorzettingsvermogen;
- zelfstandigheid en flexibiliteit;
- organisatorische vaardigheden en een praktische aanpak;
- grondige kennis van en betrokkenheid bij de samenlevingen in de Caribische delen van het Koninkrijk;
- bereidheid om lange tijd in het Hof werkzaam te zijn, ook in een andere standplaats en in andere rechtsgebieden indien dat organisatorisch is gewenst.

Hoe solliciteert u?

U kunt uw sollicitatiebrief met daarin uw motivatie en een curriculum vitae mailen naar het bestuur van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie ter attentie van de secretaris, mevrouw drs. C. Mauricia (caroline.mauricia@caribjustitia.org).

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met voornoemde secretaris. Ook kan telefonisch contact opgenomen worden met de belastingrechter mr. drs. M.M. de Werd (00297 5265435). De sluitingsdatum is 1 december 2015.

Hoe verloopt de selectie van de rechter in opleiding?

Na een selectie van de brieven op basis van de wettelijke vereisten en het geschetste profiel zal de selectiecommissie als bedoeld in artikel 37 van het Rijksbesluit rechtspositie Gemeenschappelijk Hof van Justitie gesprekken voeren met de kandidaten. Vervolgens zullen de geselecteerde kandidaten een psychologisch onderzoek (assessment) moeten ondergaan. De selectiecommissie maakt daarna een aanbeveling op. Na een met goed gevolg doorlopen integriteitsonderzoek stelt het bestuur de geselecteerde aan.

Hoe lang duurt de opleiding?

De opleiding duurt in beginsel 2 ½ jaar.

Wat houdt de opleiding in?

Het is een praktijkopleiding bij het Gerecht in eerste aanleg in Aruba en bij andere Gerechten van het Hof. De rechter in opleiding wordt opgeleid in het belastingrecht en daarnaast in tenminste een ander rechtsgebied. Als afsluiting van de opleiding werkt de rechter in opleiding een periode van een half jaar in een rechtbank in Nederland.

Wat zijn uw rechtspositie en arbeidsvoorwaarden?

Deze zijn gebaseerd op artikel 34 e.v. van het Rijksbesluit rechtspositie Gemeenschappelijk Hof van Justitie.

Maatschappelijk werk Colegio Arubano

Luisterend oor en helpende hand voor 120 kinderen per schooljaar

ORANJESTAD — Op Colegio Arubano zijn twee maatschappelijk medewerkers werkzaam. Zij helpen ongeveer 60 kinderen per schoolmaatschappelijk werker, dus zo'n 120 kinderen per schooljaar. De meest voorkomende problemen liggen op het relationele vlak.

Dat schrijft Belen Claessens Messeguer van de leerlingredactie op Colegio Arubano voor de speciale editie van deze krant: Amigoe op School (AOS). Zij begaf zich in de school naar lokaal 72 alwaar de twee maatschappelijk werkers, Jacky Trinidad en Gail Hernandez, zich bevinden. Omdat volgens Messeguer nog niet alle leerlingen hiervan op de hoogte zijn, laat zij de maatschappelijk werkers aan het woord om uit te leggen waar schoolmaatschappelijk werk voor staat. Hernandez en Trinidad zijn er om leerlingen te begeleiden met sociaal-emotionele problemen. Zo regelen zij onder andere verslagen voor het Sociaal Fonds, de stichting van de school die minderbedeelde leerlingen bijstaat. Soms zorgen de dames ook voor een zogenaamd DUO-verslag dat nodig is voor een studie Nederland. Daarnaast voeren ze gesprekken met ouders, leggen ze huisbezoeken af, bieden een luisterend oor aan docenten en geven ze op verzoek lezingen.

Relationeel

Ongeveer 120 leerlingen per schooljaar weten het lokaal wel te vinden. De maat-

schappelijk werkers maken Messeguer duidelijk dat op school leerlingen rondlopen met grote problemen. Zo zijn er leerlingen met drugs- en/of alcoholproblemen en leerlingen die zichzelf beschadigen (automutilatie). Volgens Trinidad en Hernandez liggen de meest voorkomende problemen op het relationele vlak. Sommige leerlingen hebben te maken met communicatiestoornissen in het gezin of er zijn financiële problemen, anderen komen omdat ze worden gepest of omdat ze recent een geliefd persoon verloren hebben.

Niet alleen

Deze problemen komen niet ten goede aan de studie. De leerlingen zijn er met hun hoofd niet meer bij of zien het niet meer zitten en gaan spijbelen waardoor de schoolprestaties steeds slechter worden. Messeguer benadrukt dat de maatschappelijk werkers 'twee ontzettende aardige vrouwen' zijn die volgens haar 'echt openstaan' voor de leerlingen. "Ze bieden een luisterend oor en hebben goede adviezen." Door een bezoek aan de schoolmaatschappelijk werkers weet je volgens de junior verslagge-

ver: "Ik ben niet de enige leerling op school met problemen. Ik sta er niet alleen voor." Ze roept de leerlingen op: "Als er iets is, iets groots of iets kleins, kom naar lokaal 72!"

AOS

Dit schooljaar vormen vier leerlingen van Colegio Arubano een redactie die journalistiek werk verricht voor 'Amigoe op School'. Ze bedenken zelf onderwerpen, nemen interviews af en schrijven artikelen. Eén redactielid is fotograaf. Het redactieteam wordt begeleid door docent Suzanne Dings. Voor de editie die gisteren uitkwam, interviewde Thaisa Gumbs

haar mede-student Sabrina Tromp die meespeelde in de korte film 'The Package' met de Young Actors Club van de Da Vinci Academy. Deze film won tijdens het Aruba International Film Festival (AIFF) de publieksprijs. Aimee Chavez Tromp schreef een artikel over hoe we eruitzien over duizend jaar, Celeste Franssen geeft een lesje in geschiedenis.

Zij schreef over de oorsprong van Halloween en Valeria Gomez dook in de documentaire 'Deal with it' van oudleerling Shamira Raphaëla, tegenwoordig tv-regisseur in Nederland, die ook te zien was op AIFF.

OPROEP

De man die Aruba de ruimte in schoot

Wat doen ze eigenlijk allemaal bij ruimtevaartorganisatie NASA? Waarom is de ruimtevaart belangrijk voor de mensheid? Wat moet je allemaal doen om bij NASA te kunnen werken? Hoe werkt een satelliet? Vraag jij je dit wel eens af?

Amigoe heeft oud-leerling van Colegio Arubano en de enige Arubaanse NASA-wetenschapper Edward Cheung bereid gevonden om regelmatig aan de lezers van Amigoe antwoord te geven op deze en andere vragen over zijn werk voor NASA, de ruimtevaart, technologie en duurzaamheid. Cheung wil wel graag dat de jeugd betrokken wordt. Vandaar een oproep aan iedereen, maar vooral dus aan jongeren, om vragen aan Cheung per e-mail te sturen naar arubaredactie@amigoe.com of om een privébericht te sturen via onze Facebookpagina Amigoe Aruba.

Filmworkshop over identiteit op scholen

ORANJESTAD — Leerlingen van de mavo Abraham de Veerschool doen volgende week mee aan een serie filmworkshops rondom het thema identiteit.

De organisatie, de Nederlandse stichting WeConnect, wil het bewustmakingsproces bij jongeren op een actieve manier stimuleren. De cursus wordt ook op Curaçao gegeven op twee scholen. Tijdens de workshops leren de leerlingen hoe ze een script schrijven, filmen en moeten monteren. De cursus begint met het bekijken van de documentaire 'Een keppel in de Cariben' van Tanja Fraai en Mike Hosam-Sooi. Deze gaat over 400 jaar Joodse geschiedenis op Aruba, Curaçao en

Suriname. Daarbij hoort een lespakket met vragen voor de scholieren. Documentairemaker Fraai legt uit: "In de documentaire spelen jongeren een belangrijke rol. Zij verwoorden welke rol religie, opvoeding, gewoonten en gebruiken spelen in hun leven." Daardoor moeten andere jongeren geprikkeld worden om ook na te denken over hun identiteit. Tijdens de workshop komen de onderwerpen multicultureel en tolerantie ook aan bod. Door uiteindelijk zelf een korte film te maken en te presenteren, moeten de leerlingen nadenken en groeit hun mediawijsheid, is het idee van WeConnect. Volgende week krijgt deze stichting ook een Arubaanse afdeling en Curaçao volgt naar verwachting kort daarna.

Afrikaanse filmavond Arikok

ORANJESTAD — In het nationaal park Arikok wordt zaterdag 7 november opnieuw een film vertoond in de open lucht.

Van zeven tot negen uur 's avonds is daar een deel van de BBC serie te zien over natuur en dieren wereldwijd. De aflevering die te zien is, heet 'Africa: Enchanted Kingdom'. De toegang is gratis, hapjes en drankjes zijn voor schappelijke prijzen verkrijgbaar bij het bezoekerscentrum.

Ingezonden

De rechten van het kind - Onderwijs

IEDER KIND heeft recht op onderwijs. Basisonderwijs is voor ieder kind gratis en verplicht. De overheid zorgt ervoor dat het voortgezet- en beroepsonderwijs toegankelijk is voor ieder kind, in overeenstemming met zijn of haar leerniveau. De overheid pakt vroegtijdig schooluitval aan... Deze maand gaan alle instanties die te maken hebben met kinderen, de goede dingen over het afgelopen jaar naar buiten brengen. Zeventien organisaties hebben hun neus al in dezelfde richting gestoken wat betreft bescherming van het kind... bescherming... lees goed: dit houdt meer in dan alleen naar uitleiden van kleding, voedsel etcetera. Wij hebben twee kleinkinderen die al meer dan drie

jaar niet naar school gaan, nadat ze verwijderd werden van dagverblijf Bibito Pin en school Duna un man. Wij zijn bij Inspectie Onderwijs, Bureau Leerplicht, Sociale Zaken en het Multi Disciplinair Centrum geweest, hebben een e-mail verzonden aan het parlement, ministers Croes en Hooijboer-Winklaar...Niets, nada, niets... Geen enkele hulp en de rechten van het kind zijn kennelijk onbekend. Wij zijn overtuigd van het feit dat er meer kinderen en ouders met hetzelfde probleem zijn op Aruba. Alle kinderen zonder vrij en verplicht onderwijs worden benadeeld door het 'systeem'... "we kunnen jullie niet helpen."

Doordat de kinderen niet naar school gaan, verliezen ze het sociale contact met andere kinderen. Ze worden volledig ontweken door de overheid en

het systeem. Een kind leert door contact met andere kinderen, hun taalvorming wordt hierdoor ontwikkeld. Onze kleinkinderen hebben hierin een enorme achterstand. Ze hebben geen recht op logopedie en veel van de andere dingen waar schoolgaande kinderen wel van genieten. Deze kinderen blijven verstoken van allerlei zaken waar ze recht op zouden hebben.

Veel mensen kennen ons als mensen die in het onderwijs werkzaam waren op Aruba.

Alle instanties vinden de situatie erg, maar er wordt niets gedaan om een oplossing te vinden. Lees de 'Internationale rechten van het kind' nogmaals deze maand, kijk waar je gefaald hebt. Er moet een oplossing zijn! Beide kinderen zijn op Aruba geboren. Mocht er een advocaat op Aruba zijn, die gespecialiseerd is in kinderrecht, neem alstublieft contact met ons op via lemminga@setarnet.aw.

FAMILIE LEMMINGA
Aruba

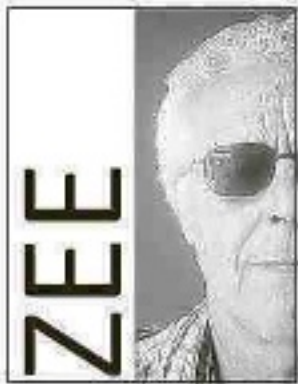
De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactieel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

COLUMN ZEE

Zie de mens

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Had u ooit van professor Swinkels gehoord? Ik niet, tot vorige week toen ik een interview met hem las in *Het Parool*. Jan Swinkels is professor in de psychiatrie of zoiets en het interview was ter gelegenheid van zijn afscheid, hij gaat met pensioen. Binnenkort houdt hij een afscheidsrede met de titel 'Zie de mens'. In dat interview zegt hij wat interessante dingen. Onze keurige professor blijkt zich namelijk af en toe te misdragen. Door de week is hij een nette wetenschapper, in het weekend op de tribune bij Ajax laat hij al zijn agressie gaan en scheldt met de rest van het publiek op scheidsrechter en spelers van de tegenpartij. Dat gebeurt vaker, keurige mensen die zich op de tribune misdragen. Een Utrechter vertelde me eens hoe het er aan toe gaat als Utrecht een thuiswedstrijd speelt tegen Ajax. Dan schijnt alles te mogen en laten ook de



Utrechtse doktoren, advocaten en andere notabelen het laatste restje beschaving achter zich en roepen dingen waarvoor ze zich thuis zouden schamen. Maar ik hoef eigenlijk geen voorbeelden af en toe te misdragen. Door de week is hij een nette wetenschapper, in het weekend op de tribune bij Ajax laat hij al zijn agressie gaan en scheldt met de rest van het publiek op scheidsrechter en spelers van de tegenpartij die door één van ons bijna doormidden is geschopt, hoeft niet op veel medelijden van het thuispubliek te rekenen. 'Schwalbe', roept een grappas, 'Laat maar liggen', scandeert de rest. Voetbal is niet voor tere kinderzieltjes en de

heren krijgen genoeg betaald als compensatie. Toch zullen al die scheldende supporters heel anders reageren als ze zoiets op straat zien gebeuren. Iemand die gewond op straat ligt ga je niet uitschelden, maar helpen. In het interview met Swinkels komt iets naar voren dat misschien een verklaring oplevert. Hij vertelt over een vreselijk filmpje uit de Tweede Wereldoorlog. Een gezin zit gezellig te picknicken, terwijl even verderop joden geëxecuteerd worden. Dit is wat er gebeurt als je mensen dehumaniseert en devalueert. Als je niet praat over mensen, maar gaat praten over groepen zoals de joden en vervolgens aan die groepen vreselijke eigenschappen toekent. De mens wordt onzichtbaar, er gebeuren vervolgens vreselijke dingen met die mensen en men maakt zich daar niet druk over.

Zoiets gebeurt ook op het voetbalveld. Het is een theater waarin goed (wij) strijdt tegen kwaad (de tegenstander). Zolang het verbale wangedrag maar binnen de muren van dat theater blijft, hoeft er niets verkeers uit voort te komen. Maar het

gebeurt ook altijd nog buiten de stadions en dan is er wel iets aan de hand. Europa worstelt met de vluchtelingenstroom. De asielzoeker is voor velen een probleem. Ze komen voor onze uitkeringen, willen niet werken en onze vrouwen kunnen niet meer veilig over straat, hoor ik fanatiekelingen op de tv roepen. We dehumaniseren en devalueren en daar moeten we enorm mee oppassen, want op een gegeven moment zien we de vluchteling niet meer als mens en is ineens van alles toegestaan. Grote voetbalstadions, Europese vluchtelingen, het is voor ons op Aruba lekker ver weg. Maar wij zijn natuurlijk niet beter dan de rest van de wereld. De Venezolanen zijn op dit moment een gewild gespreksonderwerp. Het zou niet meer veilig zijn op straat door de Venezolaan, de Venezolaan fraudeert met creditcards, de Venezolaan rooft onze winkels leeg en laat de dollars naar het buitenland verdwijnen. De Venezolaan bestaat natuurlijk niet, er zijn mensen uit Venezuela die we als mens moeten blijven behandelen. Als we dat met zijn allen doen, kan ik morgen een minder prekerig verhaal schrijven.

Reggaefestival in San Nicolas



SAN NICOLAS — Het jaarlijkse One Love reggaefestival staat voor de deur. Dit keer in Carnival Village San Nicolas, met optredens van acht lokale bands.

Het festival vindt plaats op 6, 7 en 8 november. Vrijdagavond is een gratis filmavond die begint om 18.00 uur. Zaterdag begint het eigenlijke festival met een internationale muziekavond. Acht lokale reggae-bands doen mee, waaronder Kawura, Roots, Riddim, Mystical Connection, Noush And Original Foundation en Sound Mike's Disco. Ook de internationaal bekende Protoje & The Indignation doet mee, net als Jah 9 & The Dub Tre-

atment. Speciale gasten zijn *Master of Ceremony* (MC) Breaka, Miri Marks (Socartiest) en MC Bogle. Deze avond begint om 19.00 uur. Voorafgaand is er van 10.00 tot 19.00 uur een poolparty in het Occidental Grand hotel.

De Community Day is op zondag 8 november en begint om 14.00 uur. Met een markt, een speciale zone voor kinderen met activiteiten, lezingen, workshops, sportdemonstraties, eten en live muziek van de bands Roots Militants, Cozmic Stoney en Vince Irie. Kaartjes voor de poolparty zijn te koop voor 100 dollar en dat is all-inclusive, alle bars en restaurants zijn dan open. Bel om te reserveren

naar 748-3918. Een weekendpas voor het reggaefestival is in de voorverkoop verkrijgbaar voor 55 florin bij No Limit Streetwear, Manuelitos, Hamaka, Ritz, Pos Chikito Rumshop en Valero Essoville. Aan de deur zijn de kaartjes 75 florin. Er zijn ook Reggae Lounge kaartjes beschikbaar voor 95 florin per persoon en groepstickets. Daarvoor kunt u telefonisch contact opnemen met de organisatie op 582-2985 of 748-3918. Meer informatie staat op de Facebookpagina van het evenement. Vorig jaar was de eerste editie en werd het One Love festival gehouden in het Piedra Plat Entertainment Center. Ongeveer 2000 bezoekers waren toen van de partij.

Curaçaos zangkoor Orfeon Allegro viert verjaardag



SAN NICOLAS — Het Curaçaose zangkoor Orfeon Allegro was onlangs op Aruba voor een aantal optredens. Dit was in het kader van de 47e verjaardag van het zangkoor onder leiding van dirigent Rignald Yankey. Eén van de hoogtepunten uit de presentatieserie was het optreden in het John Wesley Auditorium van de Misa Methodista in San Nicolas, waar ook het Arubaanse koor The God's Sons optrad. Dit concert was opgedragen aan dirigent en arrangeur Rufo Odor, die zich jarenlang voor koorzang op de eilanden inzette. Op de foto het optreden van Orfeon Allegro.

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@sctarnet.aw website: http://www.favi.org

Televisieprogramma's

Nederland



16:30 Floortje naar het einde van de wereld
17:10 De Ridder
18:05 Pauw
19:00 Journaal
19:15 Mijlpalen voor Parijs
19:25 Pauw
20:20 EenVandaag
20:55 Journaal
21:10 Journaal
21:36 Tekst-TV

2:15 Journaal
2:30 Journaal met gebarentolk
2:35 Journaal
3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 Journaal
3:45 Jeugdjournaal met gebarentolk
4:00 Journaal met gebarentolk
4:15 VPRO Tegenlicht
5:10 Zembra
5:55 Zondag met Lubach
6:30 De wereld draait door
7:25 BinnensteBuiten
7:57 Politieke Partijen: GroenLinks

4:00 Masha's sprookjes
4:05 Maya de bij
4:20 Kindertijd
4:45 Raad eens hoeveel ik van je hou
4:55 Super Grover 2.0
5:05 Koekeloere
5:20 Zostraat 64
5:35 Sesamstraat: 10 voor ...
5:50 Het molletje
5:55 Joe & Jack
6:00 Bruine beer in het blauwe huis

Donderdag 5 november

0:55 Nederland in beweging
1:10 Geheugentrainer
1:30 Journaal
2:10 Goedemorgen Nederland
2:30 Journaal
2:40 Goedemorgen Nederland
3:00 Journaal
3:10 Goedemorgen Nederland
3:30 Journaal
3:40 Goedemorgen Nederland
4:00 Journaal
4:15 Nederland in beweging
4:30 Journaal
4:40 Geheugentrainer
5:00 Journaal
5:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
6:00 Journaal
6:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
6:40 Journaal
11:00 Pauw
12:00 Kindertijd
12:25 Sesamstraat: 10 voor ...
12:35 Sesamstraat
12:55 Politieke Partijen: SP
13:00 Journaal
13:15 EenVandaag
13:45 Sportjournaal
14:00 De wereld draait door
15:00 Journaal
15:30 Overspel
16:30 Hello goodbye
17:15 Down voor dummies
17:55 Pauw
18:50 Journaal

8:00 Journaal
8:22 Socutera
8:25 Sonderzoek
8:55 Wie wij zijn
9:30 De affaire
10:25 Per seconde wijzer
11:00 Journaal
11:05 De kennis van nu
11:35 De kennis van nu Nieuws
11:45 De Universiteit van Nederland
12:00 Journaal
12:10 Geloof en een hoop liefde
12:40 Hallo Nederland

6:25 Klumpies
6:35 Waybuloo
6:45 Woezel & Pip
6:50 Dierendokter Tom
7:00 De speelgoedokter
7:15 Wickie de Viking
7:30 Babar en de belevenissen van Badou
7:40 Super Abby
7:45 Buurman en buurman
7:55 Q Pootle 5
8:05 Olivia
8:25 Kindertijd
8:50 Sesamstraat: 10 voor ...
9:00 Sesamstraat
9:15 Timmy tijd
9:25 Tip de muis
9:35 Angelina ballerina
9:50 Lassie animated
10:15 Peanuts

Nederland



16:10 De affaire
17:00 Nieuwsuur
17:52 Mijlpalen voor Parijs
18:00 2Doc: Op de rand van het geluk
19:05 Bloed, zweet en aria's
19:40 De nachtzoen
19:55 Nieuwsuur
20:55 Nieuwsuur
21:46 Tekst-TV

13:45 BinnensteBuiten
14:20 Landinwaarts
14:50 Per seconde wijzer
15:25 Bloed, zweet en aria's
16:10 Opium
17:00 Nieuwsuur
17:52 Mijlpalen voor Parijs
18:00 Close up: Woody Allen: Een documentaire

10:25 Beste vrienden quiz
10:45 Die Pfefferkörner
11:15 SpangaS
11:45 De dodelijkste 60
12:10 Gek op jou
12:25 Jill
12:40 Beste vrienden quiz
13:00 Het geheim van Eyck
13:23 Het klokhuis
13:45 Jeugdjournaal
13:55 SpangaS
14:25 Ontdek de ruimte - met André Kuipers
14:55 Puberriil XL
15:30 Keuringsdienst van waarde
16:00 Super stream me
16:35 Bureau sport onderzoek
16:50 Studio PowNed
17:45 Dr. Livingstone
18:35 Sluipschutters

Donderdag 5 november

1:25 Geloof en een hoop liefde
2:00 Journaal met gebarentolk

Donderdag 5 november

1:30 Kabouter Plop
1:35 Bumba
1:40 Sarah en eend
1:45 Nellie & Cezar
1:55 Tip de muis
2:00 Sesamstraat
2:20 Olly, het kleine witte busje
2:25 Kikker & vriendjes
2:35 Het molletje
2:40 Bibbeltje Big
2:50 Pieter Konijn
3:05 Shaun het schaap
3:10 Ringel Singel 19
3:20 De Smurven
3:30 Dokter Hond
3:45 Jeugdjournaal
3:50 Heuvellandziekenhuis

BVN



15:00: NPO Best kijken met
15:15: 36 miljoen... en toen? Wat er gebeurde met uw giro555-gift voor de Filipijnen
16:00: NOS Journaal
16:05: Sesamstraat
16:25: Sesamstraat: 10 voor...
16:35: Het Klokhuis
16:50: NOS Jeugdjournaal
16:55: Brugklas
17:15: Blokken
17:45: Thuis
18:10: Dagelijkse kost
18:25: EenVandaag
18:50: NOS Sportjournaal
19:00: VRT Journaal
19:45: De Wereld Draait Door
20:35: NOS Journaal
20:55: Weerbericht Europa/Afrika
21:00: Memories
21:50: Merci Merckx
22:45: Nieuwsuur
23:35: Weerbericht Amerika/Caribiën
23:40: Mijlpalen voor Parijs
23:45: Pauw

02:20: Sterren op het Doek
03:00: NPO Best kijken met
03:15: 36 miljoen... en toen? Wat er gebeurde met uw giro555-gift voor de Filipijnen
04:00: NOS Journaal
04:05: Sesamstraat
04:25: Sesamstraat: 10 voor...
04:35: Het Klokhuis
04:50: NOS Jeugdjournaal
04:55: Brugklas
05:15: Blokken
05:45: Thuis
06:10: Dagelijkse kost
06:25: EenVandaag
06:50: NOS Sportjournaal
07:00: VRT Journaal
07:45: De Wereld Draait Door
08:35: NOS Journaal
08:55: Weerbericht Europa/Afrika
09:00: Memories
09:50: Merci Merckx
10:45: Nieuwsuur
11:35: Weerbericht Amerika/Caribiën
11:40: Mijlpalen voor Parijs
11:45: Pauw
12:40: Iedereen beroemd
13:00: VRT Journaal
13:30: De Afspraak
14:20: De Strijd

Donderdag 5 november

00:40: Iedereen beroemd
01:00: VRT Journaal
01:30: De Afspraak

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Sean Combs, 46; Matthew McConaughey, 46; Ralph Macchio, 54; Kathy Griffin, 55.

Happy Birthday: Make changes based on need, not on emotion. It's important to justify your actions if you want to come out on top. There will be plenty of opportunities through people you have worked with in the past, as well as paybacks from those you have helped along the way. Your innovative, relentless search for answers will result in success. Your numbers are 3, 17, 24, 29, 35, 37, 43.

ARIES (March 21-April 19): Pick up your pace and get back on track. Don't be idle. Learn new skills or take on a mental challenge that will help you choose a suitable direction. Set goals and strive to reach them. Negotiations will favor you. 5 stars

TAURUS (April 20-May 20): Emotional situations will escalate if you let words take over instead of letting your actions speak for you. Show the people around you how much you respect and care for them. Your humble and understanding approach will result in unexpected favors. 2 stars

GEMINI (May 21-June 20): Get your home in order. It's important to secure your position and mark out your territory when dealing with people who might be inclined to take advantage of you. A deal can be made, but consider the motives involved before you agree. 4 stars

CANCER (June 21-July 22): Check out the way others live or do things and incorporate the things that work into your lifestyle. A couple of subtle changes will make you more comfortable and add to your convenience. A day trip will be enlightening. 3 stars

LEO (July 23-Aug. 22): You'll face opposition at home. You are best to stick to professional tasks and let your personal situations calm down a bit. Go back to the drawing board and look for alternate ways to present what you want to do. 3 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Observe and take a wait-and-see attitude when it comes to dealing with the people you see every day at home or at work. Using your intelligence and practicality will help you make the right decisions. Romance is encouraged. 3 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Concentrate on what you can do to collaborate with the people who share your concerns for your community or the environment. You can make a difference if you fight for change. A passionate and sincere plea will get good results. 4 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): An unusual situation will play out in your favor. Talking to people who have experience, knowledge or something to offer will help you make a decision that could alter the way you move forward regarding a trip or home improvement. 2 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Be careful not to make promises you cannot keep. Too much of anything will backfire, causing you unwanted trouble with someone you deal with daily. Don't embellish a story or you will be held accountable. Focus on personal changes. 5 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): An unusual prospect will turn into a moneymaker. Review your plans and put them into motion. Don't get involved in a joint venture or with anyone who is unreliable or constantly changing his or her mind. Pick and choose your battles. 3 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Listen attentively, but don't be too quick to follow someone else's lead. Make changes that will improve your personal or professional partnerships. Take a disciplined approach to your goals in order to raise your standard of living. Choose your words wisely. 3 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Your unusual ideas and persistent attitude will put you in the spotlight. Not everyone will agree with you, but as long as you follow your heart and are honest about your intentions, you will do okay. Romance is encouraged. 3 stars

Seminar van de Arugas Groep

In het kader van het 75 jarig bestaan van Arugas, houdt het bedrijf aanstaande vrijdag een seminar, om zo de ontwikkeling van de onderneming te laten zien en daarnaast ook de voordelen die het bedrijf creëerde voor de Arubaanse economie te demonstrenen.

Toen Arugas is begonnen hielden zij zich alleen met de distributie van het gas LPG (propana) voor huizen op Aruba bezig. Tegenwoordig kunnen zij veel meer:

- Eigen import van het gas alsook eigen transport via hun haven bij Barcadera
- LPG aan grote en kleine hotels verstrekken zodat de belangrijkste industrie op Aruba altijd en gegarandeerd hoge kwaliteit LPG tot haar beschikking heeft
- Gebruik maken van hun nieuwe auto's die in hun eigen garage omgebouwd zijn om op LPG te rijden
- Klanten helpen en meer dan 30.000 aanvragen aannemen voor gas cilinders die thuis geleverd worden
- Het ontwerp en de bouw van commerciële projecten die binnen de aflever tijd volbracht worden en ook binnen het budget blijven, alsook helemaal aan de normen van NFPA en DTI voldoen
- Het ontwerpen en bouwen van centrale gasleidingen
- Het ombouwen van privé- en commerciële auto's om zowel op benzine als LPG te kunnen rijden

Het aankomende seminar is erg interessant en heeft onderwerpen op het programma staan als:

- De globale ontwikkeling van petroleum en gas en hoe de VS grote hoeveelheden petroleum en gas hebben geproduceerd in de laatste jaren
- De effecten voor landen die een raffinaderij hebben die buiten de VS liggen, specifiek voor het Caribische gebied
- Hoe LPG een van de meest gebruikte brandstoffen is
- Hoe je auto's kunt ombouwen om op beide brandstoffen te laten rijden zodat er meer economische voordelen zijn en tevens een beter alternatief is voor het milieu

De sprekers zijn allemaal experts op diverse terreinen, zoals petroleum, gas, raffinaderijen en ook nutsbedrijven. De Arugas Groep zal ook demonstrenen hoe LPG een beter alternatief is om het HFO verbruik te verminderen.

Aanstaande vrijdag, 6 november 2015 bij het Hyatt Regency Hotel, vanaf 8:00 AM - 5:00 PM. Voor meer informatie kunt u bellen naar 583- 4100.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
Leanne van Spronsen
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

DONDERDAG 5 november 2015		DONDERDAGAVOND	
Af en toe bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u.		Af en toe bewolkt met wind vanuit het oosten tussen 15 en 30 km/u.	
Zonsopgang 06:35	Zonsondergang 18:14	Maansopgang 01:48	Maansondergang 14:22
Max. Temp. 33°	Neerslag 10%	Min. Temp. 26°	Neerslag 20%
Wind 27 km/u Oost	Luchtvochtigheid 67%	Wind 23 km/u Oost	Luchtvochtigheid 77%
UV Index 11+ (Extreem)			

Dienstdoende huisartsen

Woensdag, 04 november 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad

Huisartsenpost Hospitaal
527-4580
Dr. Jones

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas

Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Ramautar

Dienstdoende apotheken

Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica San Nicolaas
584-5712

Apotheek nachtdienst Oranjestad

Botica Eagle
587-9011



Aankomsttijden Cruiseschepen

Donderdag 05 Nov'15



Carnival Conquest
07.00 – 16.00
Serenade Of The Seas
09.00 – 20.00

sudoku 3 november

SOLUTION:								
2	6	3	5	9	1	7	8	4
4	7	8	6	3	2	9	5	1
9	1	5	7	8	4	6	2	3
1	3	2	4	6	7	5	9	8
7	9	6	8	1	5	4	3	2
5	8	4	9	2	3	1	7	6
8	4	1	3	5	9	2	6	7
6	2	9	1	7	8	3	4	5
3	5	7	2	4	6	8	1	9

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas —

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

‘Bezuinigen op begroting Justitie kan niet’

WILLEMSTAD — Diverse Statenleden hebben dinsdag kritiek geuit op het feit dat er in de begroting voor het dienstjaar 2016 bezuinigd wordt met (bijna) 7 miljoen gulden, vergeleken met het dienstjaar 2015. Zij halen de stijgende criminaliteit op het eiland aan en de voornemens om dit de kop in te drukken door middel van diverse te nemen maatregelen op het gebied van repressie en preventie. Dat deden zij tijdens de Centrale Commissie-vergadering over de ontwerplandsverordening tot vaststelling van de begroting voor 2016.

Minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) was gisteren wegens een werkbezoek in het buitenland niet aanwezig en werd vertegenwoordigd door minister Etienne van der Horst (Pais).

Op de kapitaaldienst werd voor 2015 18.874.100 gulden begroot en voor 2016 is dat 12.069.300 gulden, terwijl op de gewone dienst voor 2015, 231.174.435 gulden en voor 2016, 224.151.276 gulden is begroot. Statenlid Marilyn Moses (Pais) wilde weten of er een fout is ge-

maakt door slechts 150.000 gulden voor het Centrale Meldpunt Kindermishandeling te begroten, aangezien eerder 300.000 gulden in de 2015-begroting werd opgenomen.

MFK-Statenlid Amerigo Thodé begrijpt dit helemaal niet. “Hoe is het dan mogelijk dat er gekort wordt op Justitie?” Hij haalde aan wat de minister van Justitie in de Memorie van Toelichting aangeeft, oftewel dat repressie en preventie hoge prioriteit genieten teneinde

Curaçao veiliger te maken, aangezien de huidige situatie het gevoel van veiligheid aantast. Hij wees ook op de algemene beschouwing, waarin de criminaliteitscijfers middels een tabel aangeven dat zowel het aantal roofovervallen (685 in 2014) als autodiefstallen (423 in 2014) sterk is gestegen, vergeleken met voorgaande jaren.

Bovendien stonden diverse parlementariërs stil bij het recente schietincident, waarbij twee politieagenten zwaargewond zijn geraakt. Zo willen zij weten wat de sfeer is binnen het politiekorps, en of agenten over voldoende materiaal beschikken om te kunnen werken. De Statenleden zijn tevreden over de snelle oplossing van deze zaak, althans de spoedige aanhoudingen van de illegale Venezolaanse daders. In verband hiermee willen

de Staten ook meer weten over de toelating en uitzetting van vreemdelingen. Onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran waarschuwt dat men de situatie in Venezuela niet moet onderschatten. Hij benadrukt dat dit het topje van de ijsberg is en vindt dat de overheid daarom zowel de veiligheidsdienst VDC als het politiekorps KPC moet versterken. Verder werd gevraagd naar de situatie bij de gevangenis SDKK, het KPC, de brandweer in het algemeen en de post op Bándabou in het bijzonder, de politieschool, de kustwacht en de kosten voor de onderzoeken Magnus en Maximus. Statenvoorzitter Marcolino ‘Mike’ Franco heeft het debat geschorst om Van der Horst de mogelijkheid te geven zich te beraden over de gestelde vragen.

Jongeren krijgen tweede kans



Foto: Tico Vos

Enthousiaste jongeren tijdens de lancering van het project.

WILLEMSTAD — In het Veneto Beach Hotel werd maandag het startsein gegeven voor het project ‘SBO 1’. De eerste 140 jongeren krijgen daarbij een tweede kans om op zijn minst een adequate basisopleiding te volgen.

De jongeren worden daarbij intensief begeleid, zodat ze daaropvolgend een hogere opleiding kunnen genieten of makkelijker onderdeel kunnen uitmaken van de arbeidsmarkt. De studenten

krijgen individuele trajectbegeleiding. Binnen verschillende programma’s kunnen ze zich ontwikkelen op het gebied van horeca, techniek, hulpverlening of binnen de agrarische sector.

Het team dat het plan heeft opgesteld, bestaat uit beleidsdirecteuren Susan Larmonie-van Heydoorn en Lizette Sambo-Velde, directeur van de Dienst Openbare Scholen (DOS) Roland Guribaldi en de directeur van de Nilda Pinto SBO, Patricia Maria. De afgelopen maanden kreeg het team versterking van secretaris-generaal Martha Dijkhoff.

Deel Bándabou kampt met problemen water

WESTPUNT — Verschillende bewoners op Bándabou hebben de laatste tijd klachten over de waterdistributie. Soms komt er zelfs helemaal geen water uit de kraan. Bewoners vinden geen gehoor bij Aqualectra en weten zich geen raad meer.

door **Xavora Ricardo-van der Biest**

De organisatie ViBa heeft het probleem als eerste signaleerd. Bewoners van Bándabou hebben contact met ViBa opgenomen om het probleem voor te leggen. Het blijkt dat sommige wijken op Bándabou er meer last van hebben dan andere. Het gaat voornamelijk om de wijken Wacawa, Flip, Lelienberg en Westpunt. In sommige wijken is er drie tot vier keer per week geen water en bij andere gebeurt dat in het weekeinde, aldus ViBa. Een aantal bewoners doet hun beklag tegenover

de *Amigoe*. Een vrouw uit Flip geeft aan dat dit probleem zich vooral in het weekeinde voordoet. Gedurende de week gaat het iets beter. “Doordeweeks stroomt het water langzaam, dit maakt moeilijk je haar te wassen.” In het weekeinde is het soms helemaal weg. Ze geeft als voorbeeld dat ze het huis willen verlaten, maar er om elf uur ‘s ochtends nog geen water uit de kraan stroomt. Tandpoetsen kunnen ze dan bijvoorbeeld niet. “We moesten met het hele gezin naar mijn ouders om daar onze tanden te poetsen en te douchen”, aldus de bewoonster.

Rond vier uur was er wel water, maar met een lage druk. Rond een uur of zeven ‘s avonds hadden ze wederom geen water.

Emmers

Inmiddels nemen ze hun voorzorgsmaatregelen en zetten ze meerdere emmers met water klaar voor het geval er weer eens geen water is. Ook geeft ze aan dat ze naar de storingsdienst van Aqualectra heeft gebeld, maar daar neemt niemand op. Ze belt Aqualectra eigenlijk niet meer, ‘omdat ik toch geen contact met hun kan krijgen’. Ze wil graag weten wat het probleem is, wat er aan wordt gedaan om het op te lossen en wanneer er weer gewoon water uit de kraan stroomt. “Het lijkt nergens op dat wij in het jaar 2015 moeten wonen in

deze omstandigheden”, aldus de vrouw.

Een bewoonster van Wacawa heeft ook klachten over de watervoorziening. Ze geeft aan dat er een tijdje geleden twee pompen zijn geplaatst door Aqualectra om te zorgen dat er druk zit achter het water dat naar verschillende huizen op Bándabou gaat. Maar sinds deze pompen zijn geplaatst, is de situatie juist erger geworden, zegt ze. Afgelopen weekeinde had zij bijvoorbeeld op zaterdagochtend helemaal geen water. “Dit kan zo niet doorgaan”, aldus de wanhopige vrouw.

Geen commentaar

Helaas was Aqualectra de afgelopen dagen ondanks meerdere pogingen niet te bereiken voor commentaar op de situatie op Bándabou.

Nieuw rioleringssysteem in Punda

WILLEMSTAD — De riolering in de stad heeft grote veranderingen ondergaan. Vroeger werd het regenwater samen met het rioolwater opgevangen in een zogenoemd gemengd stelsel. Nu is overgegaan tot een gescheiden stelsel, waarbij het regenwa-

ter en rioolwater apart opgevangen worden. Het rioolwater zal worden gezuiverd in Klein Hofje, het regenwater wordt afgevoerd naar het Waaigat.

Dat meldde de dienst Openbare Werken maandag tij-

dens een persconferentie. Het gemengde stelsel zorgde vroeger voor stankoverlast en olie, die door de horeca-bedrijven in de riolering werd geloosd, veroorzaakte telkens verstoppingen. Nu zijn er in de riolering vetvangsers geplaatst die we-

kelijks leeggehaald moeten worden. De Breedestraat in Punda, waaraan momenteel werkzaamheden worden uitgevoerd, wordt zoals eerder vermeld volgens het concept ‘shared street’ ingericht. Hierbij liggen de weg en het trot-

toir op dezelfde hoogte, en zal er middels verkeerspaaltjes een scheiding tussen de twee worden gemaakt. Wie al de stad in is geweest kan zien dat de vernieuwde weg alleen uit klinkers bestaat. In maart 2016 wordt het project opgeleverd.

Eind 2015 of begin 2016

OW: Veel projecten binnenkort afgerond

WILLEMSTAD — De wegvernieuwingsprojecten die als ‘inhaalslag’ voor het jaar 2014 gepland stonden, zullen eind december of begin volgend jaar worden afgerond. Dat meldde de dienst Openbare Werken (OW) maandag tijdens een persconferentie die samen met het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) was georganiseerd.

De dienst meldde een vertraging bij slechts één project, namelijk de Venezuelaweg in de wijk Wanapa. Op de website oloshiii.com (van het ministerie van VVRP) staat als einddatum 30 oktober. Deze vertraging is volgens OW veroorzaakt doordat UTS en Aqualectra gebruikgemaakt hebben van de situatie om meteen nieuwe pijpen en kabels te leggen in de opgebroken weg. De dienst zegt in ieder geval deze week asfalt op de weg te zullen aanbrengen en het trottoir te zullen repareren, en meldt dat de werkzaamheden eind november afgerond zullen zijn.

Ook de Oude Caracasbaaiweg krijgt deze week een asfaltlaag. Daarnaast moet het trottoir nog gerepareerd worden en moeten werkzaamheden aan de riolering uitgevoerd worden. Dit project staat gepland om 11 december afgerond te zijn. De eerste fase van de werkzaamheden bij de Snipweg/Corrieweg is klaar, de tweede fase is 11 decem-

ber afgerond. Verder verlopen volgens de organisatie de werkzaamheden op de Sta. Rosaweg voorspoedig. OW meldt dat dit project in drie gebieden is verdeeld, en dat de tweede fase van de werkzaamheden begin 2016 start. Deze krant heeft diverse klachten over de omleidingen als gevolg van de wegwerkzaamheden ontvangen. Zo zouden de verkeersomleidingen bij de Snipweg/Corrieweg en Sta. Rosa onduidelijk zijn. Het ministerie van VVRP en OW was vandaag niet bereikbaar voor commentaar over dit onderwerp. Hoewel de weg langs Tera Kòrá al open is voor publiek en niet meer gesloten zal worden, moeten daar nog enkele werkzaamheden uitgevoerd worden. Deze zullen 11 december klaar zijn.

Toekomst

“We proberen met nieuwe projecten te beginnen wanneer de huidige afgerond of in hun laatste fase zijn”, aldus OW. Dit voorkomt



Foto's: Edael Sambo

overlast voor het verkeer. De organisatie noemt als voorbeeld de werkzaamheden aan de Mahaiweg, die gepland staan om in januari te starten.

Tijdens de persconferentie werd OW ook gevraagd of zij iets gaat doen aan de verkeerssituatie op de George Maduroweg, waar afgelopen zondag een zwaar ongeluk plaatsvond. OW antwoordde dat de plannen voor dit gebied er al zijn, maar nog niet uitgevoerd konden worden. “Niet alle projecten kunnen tegelijkertijd uitgevoerd worden”, aldus OW.



De werkzaamheden aan de Venezuelaweg, die een maand vertraging hebben opgelopen.

‘Airconditioning op alle scholen onrealistisch’

WILLEMSTAD — Het ministerie van Onderwijs bevestigt dat de eerste stappen zijn gezet om zonnepanelen te installeren om de energiekosten van scholen te drukken. “Het is echter onrealistisch en incorrect om te veronderstellen dat de regering daarmee tevens verplicht is airconditioning te plaatsen”, aldus het ministerie.

Het ministerie reageert hiermee op uitspraken in de media van Lisette van Lamoen-Garmers, directeur van het Rooms-Katholiek Centraal Schoolbestuur (RKCS) en Giselle McWilliam (MAN), die beiden stellen dat airconditioning op scholen de norm zou moeten zijn. De RKCS-directeur verklaarde zich ervan bewust te zijn dat dit een kostenbare aangelegenheid is, die in samenwerking met het bedrijfsleven zou moeten worden gerealiseerd. Ze liet desgevraagd ook weten dat overleg tussen schoolbesturen en vertegenwoordigers van het ministerie heeft plaatsgevonden. Daar werd onder meer een technische presentatie gegeven over de plaatsing van zonnepanelen op de daken van scholen. “De scholen zijn geïnformeerd en vijf scholen zullen deelnemen aan een pilot”, aldus Van Lamoen-Garmers. Tico Vos, woordvoerder van het ministerie, bevestigt dat de eerste fase van de pilot inderdaad vorm begint te krijgen. De St. Jozefschool, Amador Nita, St. Paulusschool, R.K. MTS en de Juan Pablo Duarte school nemen hieraan deel om de effectiviteit van het project te toetsen. Vos meldt dat het project een aantal jaar geleden in het

leven is geroepen, maar toentertijd geen voet aan de grond kreeg.

Win-winsituatie

“Door technische ontwikkelingen consumeren we vandaag de dag veel meer elektriciteit. Het is ondenkbaar een school in te denken zonder computers, kopieerapparaten en andere elektronische apparatuur”, zo schrijft het ministerie in een persbericht. Vos benadrukt dat het bedoeling is een win-winsituatie te creëren voor alle scholen. “In de eerste fase krijgen vijf scholen zonnepanelen, die worden geïnstalleerd en onderhouden door Aqualectra. Een multidisciplinair team zal vervolgens onderzoeken hoe de geproduceerde energie aan alle scholen een positieve bijdrage kan leveren in een vervolgfase, daar het de bedoeling is dat meerdere scholen zonnepanelen krijgen. Voordat dit kan worden gerealiseerd, moet er in fase 1 eerst worden nagegaan hoe dit doel kan worden nagestreefd, hoeveel energie het oplevert en een akkoord worden bereikt over hoeveel het nutsbedrijf uitbetaalt aan het surplus aan energie. Dit moet op zo’n manier worden geformuleerd dat alle scholen hier voordeel uit halen. Ook moet er op juridisch gebied naar een aantal zaken worden gekeken met betrekking tot de eigenaren van de verschillende panden en de mogelijkheid tot plaatsing van zonnepanelen”, aldus Vos. “Het plaatsen van airconditioning in alle scholen strookt niet met dit doel.” Het ministerie laat weten dat alles tot dusver volgens plan loopt. “Het is bedoeling dat we voor het eind van het jaar alles geconcretiseerd hebben.” Te zijner tijd zal de overheid meer informatie verstrekken over de realisatie van het project.

Twée verdachte jongens op Statia vrijgelaten

ORANJESTAD — Twée van de jongeren die vorige week maandag door de politie op St. Eustatius werden gearresteerd op verdenking van verduistering, diefstal, inbraak en binnentreden en vernielen van eigendommen, zijn zaterdag vrijgelaten. Twée andere verdachten, die overgebracht zijn naar Bonaire, zitten nog vast.

Hoofddofficier van justitie Henry Hambeukers stelde gisteren dat deze twee nog in voorarrest zitten. “Die periode kan maximaal tien dagen duren en gevangenhouding is alleen gerechtvaardigd zolang dit nodig is voor het onderzoek. Het onderzoek bestaat hoofdzakelijk uit verhoren. In het geval van minderjarigen is het uitgangspunt dat zij zo kort mogelijk vastzitten. Als de verhoren zo verge-

vorderd zijn dat vrijlating niet langer tegen het belang van het onderzoek ingaat, wordt de gevangenhouding gestaakt.” De jongens die vrijgelaten zijn, zijn allebei vijftien jaar. De jongens die vastgehouden worden op Bonaire zijn zestien en zeventien. De minderjarigen blijven verdachten totdat een rechter over de zaak heeft beslist, of wanneer het Openbaar Ministerie besluit de

zaak niet voor de rechter te brengen, of onder welke voorwaarden het dit zal doen. Deze voorwaarden kunnen bijvoorbeeld taakstraffen of een andere vorm van straf inhouden. Het OM stelt dat voor de verdachten die op Bonaire vastgehouden worden, dit stadium van het onderzoek nog niet is bereikt en dat daarom voorarrest nog steeds nodig is. De vier jongeren werden gearresteerd in de vroege ochtenduren. Hoewel de politie de zaak discreet probeerde af te handelen, veroorzaakten de arrestaties veel verontwaardiging bij ouders, leerlingen en leden van de gemeenschap.

Sommige ouders stelden dat de arrestaties en huiszoekingen niet correct waren uitgevoerd en dat de politie overdreven veel geweld had gebruikt. Het vermeende politiegeweld was gemeld bij de United Nation’s Children’s Rights and Relief Organisation, Unesco. De arrestaties waren op gezag van het OM uitgevoerd, na verschillende maanden van politie-onderzoek. De rechter-commissaris gaf de agenten ook opdracht huiszoekingen uit te voeren bij twee woningen, om meer informatie voor het onderzoek te verzamelen. Volgens de politie zullen er nog meer onderzoeken volgen.

Akademia Papiamentu viert vijfjarig bestaan

KRALENDIJK — De Bonairiaanse belangenvereniging voor het Papiaments, de Fundashon Akademia Papiamentu (A’Papia), viert dit jaar zijn vijfjarig bestaan.

Ter afsluiting van het feestjaar houdt de stichting op 7 november aanstaande een conferentie.

In de Peter Hughes zaal van Divi Flamingo resort zal zaterdagmiddag gesproken worden over het thema ‘Papiaments: hypocriete taal of taal van hypocrieten?’ Gastsperekers zijn Ramon Todd Dandará uit Aruba, Nicholas Faracilas uit Puerto

Rico en Onno Falkena uit Friesland. De lezing van Ramon Todd Dandará concentreert zich rond de vraag of het Papiaments een ‘medley, mozaïek of potpourri’ is, of juist ‘mangusa, sambumbu of tutu’ (verschillende Antilliaanse gerechten, red.). Faracilas gaat in op het belang van de moedertaal als instructietaal in het basisonderwijs, waar de Fries

Onno Falkena stilstaat bij de vraag wat Bonaire moet doen om ervoor te zorgen dat het Papiaments wordt opgenomen in het handvest voor regionale talen en talen van minderheden. Naast de lezingen zullen Aymee Janga en Sharsy Anthony poëzie voordragen. Voertalen tijdens de avond zijn Papiaments, Engels en Nederlands. De viering van het vijfjarig bestaan van A’Papia begint zaterdagmiddag om vijf minuten voor vijf, en duurt tot vijf minuten voor acht. Entree is gratis.

Onderzoek moordzaak ‘Hector’ nog in volle gang

THE BOTTOM — Het forensisch onderzoek in de zogenoemde ‘Hector’ moordzaak naar aanleiding van de dood van de 24-jarige studente van de Saba University School of Medicine, Kavya Guda, is nog steeds aan de gang. Hoofddofficier van justitie Henry Hambeukers zei dat het forensisch materiaal dat op de plaats delict is aangetroffen door het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) wordt onderzocht.

“Dergelijke onderzoeken nemen veel tijd in beslag en iedere ontdekking roept weer nieuwe vragen op”, stelde Hambeukers, die uitlegde dat het onderzoek nog in volle gang is. “Als deze vragen eenmaal zijn beantwoord, kunnen we conclusies gaan trekken en beginnen met een gericht vervolgonderzoek”, concludeerde hij. Guda werd op 15 april van dit jaar dood aangetroffen in haar appartement in The Bottom. Een 27-jarige mannelijke medestudent van het

slachtoffer werd in verband met de misdaad op 1 juni gearresteerd, maar op 25 juli weer vrijgelaten door een rechter-commissaris op Bonaire.

Onderzoekers uit Nederland, van het Kops Politie Caribisch Nederland (KPCN) en van de FBI uit de Verenigde Staten werken samen in deze zaak. Tijdens het onderzoek werden meerdere huizen op Saba doorzocht. De rechter liet de verdachte gaan omdat er niet voldoende bewijs zou

zijn dat hij in de slaapkamer van het slachtoffer was geweest. Volgens de rechter-commissaris bleek indertijd uit DNA-onderzoeken dat de verdachte niet de enige verdachte in deze zaak kon zijn, terwijl er ook geen aanwijzingen waren dat het vermeende misdrijf door twee verdachten gezamenlijk was gepleegd. Op grond van deze omstandigheden besloot de rechter-commissaris om de voorlopige hechtenis van de verdachte op te heffen.

De verdachte, die beweerde dat hij een van de beste studenten op Saba was, stelde aldoor onschuldig te zijn. Het OM had bezwaar tegen de vrijlating van de man. Er zijn tot nu toe geen nieuwe arrestaties verricht in deze zaak.

OW: ‘Invaliden vormen ook deel van het verkeer’

WILLEMSTAD — In overleg met Fundashon Pro Bista heeft Openbare Werken (OW) besloten om het gebied rond de Pro Bista-vestiging langs Kaminda di Brienegat, waar tegenwoordig wegwerkzaamheden worden verricht, vriendelijker voor slechtzienden in te richten.

Dit meldde OW maandag tijdens een persconferentie. Er worden verhoogde trottoirs langs de weg gelegd en aan beide kanten van de weg een bushalte geplaatst met de mogelijkheid om over te steken. Cliënten van Pro-Bista kunnen zo makkelijker in dat gebied rondkomen en kunnen zelfs de bedrijven in die buurt bezoeken.

Zaak tegen Booi en El Hage definitief afgedaan



Foto: Ludo Nieuwland

Booi en het echtpaar El Hage bijgestaan door hun advocaat Geert Jan Knoops

KRALENDIJK — Aan de zaak Zambezi is definitief een einde gekomen. In deze zaak stonden oud-politicus Ramonsito Booi en het echtpaar Burney en Ginia El Hage terecht voor onder meer valsheid in geschrifte, en hypotheekfraude.

Meer dan vijf jaar nam de zaak in beslag. Het initiële strafrechtelijk onderzoek tegen Booi en El Hage werd door een beslissing van de rechter-commissaris aan een termijn gebonden. Omdat die termijn te kort was, kon het onderzoek niet vol-

ledig worden afgerond. Het Openbaar Ministerie (OM) was daarom gedwongen de zaak tegen deze twee verdachten te seponeren. Na een klacht in 2011 van de Fundason Bon Gobernashon tegen dit sepot, besloot het hof aan het OM een ver-

volgingsopdracht te geven. Het OM vatte die, niet nauwkeurig omschreven opdracht ruim op: Booi en El Hage werden niet alleen vervolgd wegens valsheid in geschrifte, en fraude, maar ook voor corruptiefeiten. Volgens het Openbaar Ministerie lag die ruime interpretatie van de vervolgingsopdracht voor de hand, gelet op het algemeen belang dat bij de vervolging van corruptiefeiten nadrukkelijk in

het geding is. De rechter in Eerste Aanleg was echter van oordeel dat het OM daarmee buiten de vervolgingsopdracht was getreden. In hoger beroep, in maart van dit jaar, was het hof het daarmee eens. Het OM heeft die beslissing aan de Hoge Raad voorgelegd. De Hoge Raad heeft geoordeeld dat dat oordeel van het hof niet onbegrijpelijk is. De zaak is daarmee definitief afgedaan.

‘Ban Lesa’ project

Boek om lezen te bevorderen

WILLEMSTAD — In het kader van het ‘Siman di Ban Lesa’ project overhandigde auteur Evelien van Dort maandag haar boek ‘Fiona het Veulen’ aan een aantal basisscholen tijdens een bijeenkomst bij de Nationale Bibliotheek. Ook werden de aanwezigen uitgenodigd voor een lezing over dyslexie aanstaande zaterdag.

Het boek van de voormalige kinderfysiotherapeute is door lokale professionals vertaald naar het Papiaments onder de naam ‘E chiki yama Fiona’.

Diverse scholen ontvingen de vertaling van het boek,

waaronder San Martin de Porres, Chema Maduro, Collegio Sta. Clara, St. Antonius College, Coromoto College, A.E. Goilo school en St. Albertus College. Gedurende de bijeenkomst bij de bibliotheek werden de

aanwezigen geïnformeerd over ‘Ban Lesa’, het project om lezen te bevorderen bij kinderen van verschillende leeftijden. De sessie werd afgesloten met een uitnodiging aan ouders, docenten en studenten voor een lezing bij de bibliotheek zaterdag, genaamd ‘Dyslexie, een opgave of gave?’. De lezing wordt gehouden in het auditorium van de bibliotheek tussen twee en vier uur ‘s middags.

genwoordiger van de dienst, Denise Lobo, waarom er niet meer prioriteit aan het aanbrengen van fietspaden wordt gegeven. Lobo verklaarde dat er niet overal ruimte is om fietspaden aan te leggen en dat er ook aan de voetgangers (het aanleggen van trottoirs) gedacht moet worden. “Wij werken met een al bestaande infrastructuur”, aldus Lobo, waarmee zij doelt op het probleem om grote aanpassingen aan een reeds bestaande infrastructuur aan te brengen.

Gemeenschap Saba meer betrekken bij tackelen problemen

THE BOTTOM — De Sabaanse politieke veteraan Dave Levenstone vindt dat Sabanen hun zorgen niet genoeg uitspreken, aangezien in het evaluatierapport over de staatkundige vernieuwingen staat dat Saba het beter doet dan de andere eilanden. Dat meldt Caribisch Netwerk.

“Maar ik denk niet dat we dit niet moeten zien als een tegenslag”, zegt hij. “De Eilandsraad moet een commissie zonder politieke banden aanstellen om de evaluatie te bestuderen en zo tot oplossingen te komen die het beste zijn voor het eiland.” Levenstone is oud-leider van de Saba Democratic Party en presentator van het populaire politieke radioprogramma Good Day Saba, waarin hij verschillende issues op het eiland bespreekt.

Levensonderhoud

“De Eilandsraad moet eerst de hoge kosten van levensonderhoud aanpakken”, zegt Levenstone. De ‘Convenant of Cooperation’, die drie supermarkten hebben getekend in februari en waarin maximumprijzen voor vijftien producten zijn vastgesteld, was volgens hem een goede start. “Maar we moeten niet vergeten dat een supermarkt winst wil maken.”

Twee jaar geleden hebben vertegenwoordigers van de eilanden tijdens een confe-

rentie op St. Eustatius voorgesteld om supermarktproducten samen in te kopen. “Dan zijn de supermarkten niet zo afhankelijk van St. Maarten. Dit kan helpen met het verlagen van verzend- en invoerkosten, wat volgens de eigenaren de reden is voor dure producten in hun supermarkt.”

Import

De eilanden zouden volgens Levenstone veel nauwer met elkaar en omringende eilanden moeten samenwerken. “Al jaren zeggen we dat we onszelf moeten voorzien van eten, maar wat hebben we ondernomen? De vrachtschepen met voedsel komen nog steeds elke week aan op Saba. Er zijn eilanden in de buurt waar we van kunnen leren en waarmee we kunnen onderhandelen om verse producten te importeren.” De oud-politicus vindt ook dat de Eilandsraad van Saba fulltime aan het werk moet. “De raad moet actiever worden. We zijn een klein eiland maar er zijn genoeg problemen om aan te pakken. In het evaluatierapport wordt



Foto: NTR

Dave Levenstone

zowel de Nederlandse regering als de Sabaanse regering de huidige problemen verweten. De raad had de gemeenschap meer bij de evaluatie moeten betrekken om zo de ‘laid back’ cultuur te doorbreken.” De eilanden zouden volgens hem meer verantwoordelijkheden op zich kunnen nemen en daarbij de gemeenschap om input vragen. “Anders ligt het alleen aan de politici en dat zijn diegenen die akkoord zijn gegaan met onze huidige status als bijzondere gemeente van Nederland.”

Saba Huis

Hij stelt voor om een ‘Saba Desk’ te starten, waar Sabanen, die al jaren in Neder-

‘Ouders, praat met kind over drugsgebruik’

DEN HAAG — Staatssecretaris Martin van Rijn (Volksgezondheid) maakt zich zorgen over het drugsgebruik onder jongeren. Hij wil dat ouders vaker met hun kinderen praten over de risico's van drugs, want nu lijkt dat onderwerp taboe.

“Ik hoor van professionals en jongeren dat ouders vaak helemaal niet weten dat hun kind drugs gebruikt. Daar moet echt verandering in komen want drugs zijn bloedlink”, aldus de bewindsman. “Vragen als: ‘Gebruik je? Weet je wat je gebruikt? Ken

je de risico's?”, moeten volgens hem worden gesteld. Om ouders op weg te helpen bij de gesprekken worden op een speciale website tips gegeven en op ouderavonden moet drugsgebruik worden aangekaart, meldt Van Rijn in zijn visie op drugspreven-

tie die hij vandaag naar de Tweede Kamer stuurde. Van Rijn wil ook dat jongeren het idee loslaten dat het normaal is om drugs te gebruiken tijdens het uitgaan. “Ze lopen daarmee grote risico's. Ook zogenoemde uitgaansdrugs kunnen levensgevaarlijk zijn, zeker in de sterke dosering die nu vaak voorkomt. We gaan jongeren beter informeren en ouders helpen om met hun kinderen hierover het gesprek aan te

gaan. Uitgaan en drugs moet geen normale combinatie zijn.” Behalve ouders en scholen moeten ook feestorganisatoren, clubeigenaren en gemeenten een steentje hieraan bijdragen. Van Rijn gaat met burgemeesters praten over manieren om feesten en evenementen drugsvrij te maken. En wijzen op evenementen waar al wordt gecontroleerd op gebruik van en handel in drugs.

Nederlandse huishoudens bezuinigden

DEN HAAG — Huishoudens hebben de afgelopen jaren vooral bezuinigd op de aanschaf van auto's, andere voertuigen en meubelinrichting. De waarde van de totale bezittingen nam daardoor licht af. Dat blijkt uit cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

Het aandeel van voertuigen daalde van 26 procent in 2008 tot 25 procent in 2014. Het aandeel van woninginrichting zakte van 24 naar 22 procent. Deze daling had vooral te maken met de malaise op de woningmarkt.

De aanschaf van huishoudelijke apparaten steeg wel van 16 tot 17 procent. Dit kwam vooral door de introductie van nieuw apparaten zoals smartphones en tablets, waar ondanks de crisis veel vraag naar was.

In 2008 bezaten huishoudens nog voor 177 miljard euro aan woningboedels en auto's. In 2014 waren deze bezittingen nog maar 167 miljard euro waard. Vóór de kredietcrisis nam het bezit aan woningboedels en auto's juist fors toe.

Bij de berekening van het bezit van spullen die huishoudens gedurende meer dan een jaar regelmatig ge-

bruiken, wordt ook de waardevermindering meegenomen. In de jaren 2009-2011 hielden de aankopen nog gelijke tred met de waardevermindering, hierna zakten de aankopen onder de waardevermindering. De totale consumptie in euro's nam in de jaren 2008-2014 nog wel toe, maar het aandeel van de duurzame consumptiegoederen zakte in deze periode van 20 naar 17 procent.

Dertig dagen noodtoestand op Malediven



De hoofdstad van de Malediven is het volgebouwde eiland Malé zelf; Vanaf vandaag geldt daar de noodtoestand vanwege de vondst van een omvangrijk wapenarsenaal.

MALÉ — De regering op de eilandengroep Malediven heeft de noodtoestand uitgeroepen voor dertig dagen. Dat gebeurde na de vondst van een hoeveelheid wapens en explosieven, aldus lokale media.

De veiligheidsdienst ontdekte daarbij plannen om het wapentuig te gebruiken. Over twee dagen staan masademonstraties op de eilandengroep in de Indische Oceaan op het programma,

georganiseerd door de oppositiepartij MDP. President Abdulla Yameen zette op advies van de nationale veiligheidsraad zijn handtekening onder het decreet voor de noodtoe-

stand die vandaag rond het middaguur inging. De aangekondigde demonstraties moeten waarschijnlijk worden afgeblazen omdat de vrijheid om actie te voeren door de noodtoestand wordt beperkt. Eind september was er een explosie op de speedboot van de president. Volgens de regering was die explosie

veroorzaakt door een bom. De Amerikaanse FBI verklaarde later na onderzoek dat van een bom geen sprake was. De vicepresident van de eilandengroep werd opgepakt op verdenking van betrokkenheid bij de explosie. De president bleef bij de explosie ongedeerd maar twee anderen raakten gewond.

Meer mensen ziek door ratten en muizen

DEN HAAG — Vorig jaar zijn meer mensen ziek geworden door toedoen van wilde knaagdieren als ratten en muizen. Het gaat om infecties met de leptospirosebacterie die kan leiden tot de ziekte van Weil en infecties met hantavirussen die onder meer ernstig nierfalen kunnen veroorzaken.

Gemiddeld krijgen jaarlijks 30 mensen last van een infectie met leptospirose, maar vorig jaar waren dat er 97. Het aantal hantavirusinfecties steeg van gemiddeld 13 naar 36 gevallen, maakten het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) en de Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit (NVWA) dinsdag bekend. Het is volgens beide organisaties nog niet helemaal duidelijk wat de oorzaak is van de stijging is, maar

de zachte winter en warme zomer hebben waarschijnlijk een rol gespeeld. De situatie is niet zorgelijk, het aantal patiënten is beperkt, aldus RIVM en NVWA. Ratten kunnen dragers zijn van de bacterie die leptospirose veroorzaakt. “Als besmette ratten bijvoorbeeld in water urineren waarin ook recreanten zwemmen kunnen mensen besmet raken. Ze kunnen daardoor griepachtige verschijnselen krijgen of ernstige nier- en leverproblemen. Ook honden lopen een groot risico op besmetting. Het type hantavirus waardoor mensen ziek worden is het zogeheten Puumalavirus. Het wordt overgedragen door de rosse woelmuis die in 2014 in aantal toenam. Een infectie met het Puumalavirus kan koorts en nierfalen veroorzaken.

Honderden passagiers gestrand op Bali

HOOFDDORP — Honderden Nederlandse vliegtuigpassagiers zijn gestrand op Bali. Ze kunnen voorlopig niet terug naar Nederland doordat het vliegverkeer op het Indonesische eiland is stilgelegd vanwege een vulkaanuitbarsting op het naburige eiland Lombok.

Zeker vierhonderd passagiers van de KLM zitten vast op Bali en nog eens rond de vierhonderd KLM-reizigers zijn gestrand in Singapore, omdat ze niet naar Bali kunnen doorvliegen. “Op kosten van de KLM zijn de passagiers ondergebracht in hotels. We hebben doorlopend contact met hen”, aldus een woordvoerder van de luchtvaartmaatschappij. Omdat er ook niet vanuit Schiphol naar Bali wordt gevlogen, kunnen ook hier mensen niet op reis. “Maar dat is makkelijker omdat het voornamelijk mensen zijn die in Nederland wonen en dus langer thuis kunnen zijn.” Ook van de Indonesi-



Passagiers wachten op informatie over de vertraagde en geannuleerde vluchten in de internationale vertrekhal van de luchthaven Ngurah Rai Bali in Denpasar. Dit als gevolg van as van een uitgebarsten vulkaan.

sche luchtvaartmaatschappij Garuda Indonesia zijn Nederlandse passagiers gestrand op Bali. Een woordvoerder schat dat het er tussen de 150 en tweehonderd

Ohio zegt ‘nee’ tegen legaliseren marihuana



Dankzij het sterke ‘nee’ van de inwoners van Ohio komt er geen nieuwe industrietak in deze staat. Men is te kritisch over het verdienmodel rondom marihuana en wijst het resoluut van de hand.

CLEVELAND — Inwoners van de Amerikaanse staat Ohio schieten het plan om marihuana voor mensen boven de 21 jaar te legaliseren af. Voor de voorgestelde grondwetswijziging was volgens Amerikaanse media weinig animo. Bij het tellen van 72 procent van de stemmen was ongeveer 65 procent tegen de legalisering.

Ohio had de eerste staat kunnen worden waar marihuana zowel voor mediceel als recreatief gebruik is toegestaan. Het plan was om bedrijven op tien locaties in Ohio de exclusieve rechten te geven voor de kweek van cannabisplanten, waarna de marihuana zou worden geleverd aan apotheken, verkooppunten

en fabrikanten. Deze faciliteiten waar de cannabis zou groeien, zijn in handen van investeringsmaatschappijen. Veel inwoners vrezen daarvoor een ‘economische monopoliepositie’ en zijn bang dat ‘enkelingen veel geld verdienen ten koste van vele anderen’. Voorstanders wijzen er juist op dat er een

miljardenindustrie kan ontstaan die veel banen en belastinginkomsten oplevert. Gouverneur John Kasich, tevens Republikeins kandidaat voor de presidentsverkiezingen van 2016, zei trots te zijn dat zijn inwoners ‘nee’ hadden gestemd. “In een tijd waarin te veel families worden verscheurd door drugsmisbruik, kiezen Ohioans voor een pad dat helpt om onze families en gemeenschappen sterker te maken.” Volgend jaar wordt in zeven andere staten gestemd over recreatief gebruik van marihuana.

‘Lager schoolniveau 15-jarige éénoudergezin’

DEN HAAG — Het schoolniveau van vijftienjarige kinderen is lager wanneer ze opgroeien in een gezin waar niet beide ouders deel van uitmaken. Dit verband is sterker wanneer de scheiding of het overlijden van een ouder op jongere leeftijd van het kind plaatsvindt. Dat meldt Onderwijs in Cijfers, waarin het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) en het ministerie van Onderwijs samenwerken.

Vijftienjarige tieners die een ouder verliezen door overlijden volgen gemiddeld een iets lager schoolniveau dan kinderen van gescheiden ouders. Als ze hun hele leven al in een eenoudergezin woonden, volgen ze gemiddeld het laagste schoolniveau. Kinderen presteren nog slechter als het gezin

niet intact blijft en er daarna nog meer veranderingen volgen.

De verandering in de gezinssituatie heeft minder invloed op het schoolniveau van kinderen als de ouders hoogopgeleid zijn. Het CBS heeft de gezinssituatie in de eerste vijftien jaar van het leven van kinderen die in 1995 in Nederland geboren zijn nader geanalyseerd. Van deze kinderen groeit 28 procent op in een gezin waarin de eigen ouders gedurende de eerste vijftien jaar van hun leven niet allebei aanwezig zijn. Er is nagegaan welke gebeurtenissen geleid hebben tot veranderingen in het gezin. Ook is gekeken op welk moment deze gebeurtenissen plaatsvonden en in hoeverre de veranderingen in de gezinssituatie van invloed zijn op het schoolsucces van kinderen.

Facebook weigert Nederlandse deskundige

AMSTERDAM — Facebook wil niet dat een forensische IT-onderzoeker uit Nederland in de systemen van het internetbedrijf duikt om daar uit te zoeken wie een seksfilmpje van een jonge Nederlandse vrouw op de site heeft gezet.

Dat zegt advocaat Thomas van Vugt die het slachtoffer bijstaat desgevraagd. Vrijdag dient een kort geding over de kwestie. Het in Ierland gevestigde Facebook wil liever een Ierse expert aanstellen. Maar die is niet bekend bij Van Vugt en de 21-jarige Chantal uit Werkendam die het slachtoffer was. Ze twijfelen aan zijn onafhankelijkheid. Chantal zelf wil de bekende Nederlandse expert Mark Hoekstra aanstellen; een bekende naam in forensisch IT-onderzoek.

Facebook kreeg in juni opdracht van de Nederlandse rechter om binnen twee weken de gebruikersgegevens te verstrekken van degene die het filmpje van Chantal op de site had gezet. Omdat Facebook zegt dat het de gegevens niet meer heeft, moet het bedrijf een externe partij toegang geven tot de systemen voor onafhankelijk onderzoek. Het filmpje werd in januari op Facebook geplaatst. Het filmpje is door de ex van de jonge vrouw gemaakt, maar hij ontkent degene te zijn die het op de website heeft gezet. Het filmpje werd veel bekeken en verder verspreid. Facebook verklaarde niks meer te kunnen doen omdat de gegevens al in februari voorgoed van de servers zijn gewist. Chantal en haar raadsman twijfelen daaraan.



Euro

Wisselend

AMSTERDAM — De automakers gingen vanochtend in de uitverkoop op de beurzen. Beleggers reageerden geschokt op de uitkomsten van een intern onderzoek van Volkswagen, waaruit bleek dat meer auto's uitstoot onregelmatigheden vertonen. De Europese beursgraadmeters stonden desondanks overwegend stevig in de plus, mede dankzij koerswinsten onder de grote olieconcerns.

“De slecht nieuwsshow rond Volkswagen blijft een geïsoleerd probleem en zet niet het hele beurs sentiment op scherp. De hoop dat de stimuleringsprogramma's in de eurozone en Japan verder kunnen worden opgerekt blijft de handel ondersteunen. Ook zorgt positief nieuws over de economische groei in de eurozone voor optimisme en vallen de bedrijfsresultaten niet tegen”, aldus Erwin Blok, partner bij Ambassador Investments.

De AEX-index noteerde 1,2 procent hoger op 472,27 punten. De MidKap klom ook 1,2 procent, tot 703,56 punten. De beurzen in Parijs en Londen stegen tot 1 procent. De DAX in Frankfurt verloor 0,2 procent.

In de AEX stonden financieel concern ING en informatieverancier Wolters Kluwer bovenaan met winsten van 2,7 procent. Olieconcern Shell volgde met een plus van 2,3 procent. Verzekeraar NN Group (Nationale-Nederlanden), die ook met cijfers kwam, steeg 1,6 procent. De euro was 1,943 gulden waard, tegen 1,949 gulden bij het Europese slot op dinsdag. Een vat Amerikaanse olie werd 0,1 procent duurder op 47,94 dollar. De prijs van Brentolie steeg een fractie tot 50,56 dollar per vat.

Tokio

Stijgend

TOKIO — In Tokio, waar beleggers terugkeerden na een vrije dag, is de effectenbeurs vandaag hoger gesloten. Beleggers trokken zich op aan de hogere slotstanden op Wall Street en succesvolle beursdebuten van Japan Post Holdings en zijn twee financiële divisies. Naar de wereldwijd grootste beursgang van het jaar werd lang uitgekeken. De Nikkei eindigde 1,3 procent in de plus op 18.926,91 punten. Japan Post Holdings klom 26 procent. Japan Post Bank en Japan Post Insurance stegen respectievelijk 16,2 en 55,9 procent.

De Shanghai Composite steeg 2,8 procent en de All Ordinaries in Sydney won 0,1 procent. De Kospi in Seoul steeg 0,2 procent. In Hongkong klom de Hang Seng-index 1,8 procent en de Chinese Shenzhen won 3,9 procent. Eerder op de dag steeg de Hang Seng-index ruim 3 procent door een bericht op de website van de Chinese centrale bank dat de handelsverbinding tussen Hongkong en de kleinere Shenzhen-beurs dit jaar van start gaat.

Wall Street

Lichte winst

NEW YORK — De beurzen op Wall Street zijn vandaag met lichte winsten geopend. Voor aanvang van de handel publiceerde salarisstrookwerker ADP cijfers die wijzen op een wat sterker dan verwachte banengroei in de private sector afgelopen maand. De toonaangevende Dow Jonesindex stond na een paar minuten handel 0,2 procent in de plus op 17.960 punten. De bredere S&P 500 steeg ook 0,2 procent tot 2114 punten. De technologiegraadmeter Nasdaq kreeg er 0,3 procent bij en stond op 5160 punten. Behalve de banencijfers van ADP verwerkten beleggers de kwartaalresultaten van een reeks bedrijven. De fabrikant van elektrische auto's Tesla zag zijn cijfers beloond worden met een koerssprong van bijna 10 procent. Die van Groupon daarentegen vielen zwaar tegen. De aanbieder van digitale kortingscoupons kelderde ruim 30 procent.

ABN Amro beboet voor misstanden in Dubai

AMSTERDAM — ABN Amro heeft boetes van in totaal circa 1,2 miljoen euro gekregen vanwege misstanden op zijn kantoor in Dubai. Dat maakten de bank en het ministerie van Financiën vandaag bekend.

Volgens toezichthouders De Nederlandsche Bank (DNB) en Dubai Financial Services Authority (DFSA) schoten medewerkers van ABN in Dubai ernstig tekort bij het voorkomen van witwaspraktijken. Daarbij was er ook onvoldoende controle vanuit het hoofdkantoor in Amsterdam op het filiaal in Dubai. ABN Amro moet 625.000 euro betalen

aan DNB. Daarnaast legde de DFSA een boete op van 585.000 euro. De bank gaat niet in beroep. De onregelmatigheden kwamen aan het licht bij een intern onderzoek dat de bank instelde na meldingen van twee klokkenluiders. Daarbij bleek dat er transacties plaatsvonden die volledig in strijd waren met regels die bijvoorbeeld witwassen

van crimineel geld en financiering van terrorisme moesten voorkomen. Bankmedewerkers hadden te weinig zicht op de identiteit van klanten en de herkomst van hun vermogen en hielden te weinig toezicht op transacties. Minister van Financiën Jeroen Dijsselbloem noemde de onregelmatigheden vandaag in een brief aan de Tweede Kamer ernstig. Volgens hem heeft ABN inmiddels voldoende maatregelen genomen om herhaling te voorkomen. Daarbij gaat

het om maatregelen binnen het gehele bedrijf, niet alleen in Dubai. Negen betrokken medewerkers zijn inmiddels ontslagen, waaronder de Nederlandse landenmanager van het filiaal in het Emiraat. ABN gaf vandaag aan de banden met ongeveer tachtig klanten en 'een aantal' intermediairs in Dubai te hebben verbroken. Bij het onderzoek zijn volgens ABN geen bewijzen gevonden dat er daadwerkelijk sprake is geweest van witwassen.

Marks & Spencer profiteert van besparingen

LONDEN — De Britse winkelketen Marks & Spencer heeft in de afgelopen maanden minder kleren verkocht. De divisie Food presteerde wel beter. Daarbij wist het bedrijf meer winst te halen door hogere marges.

Marks & Spencer profiteerde met name van kostenbesparingen, onder meer doordat het producten rechtstreeks bij fabrikanten kocht. De onderliggende winst voor belastingen steeg in de eerste helft van het gebroken boekjaar met 6 procent tot 284 miljoen pond (784 miljoen gulden). Dat was iets meer dan analisten voorspelden. In een verklaring stelt Marks & Spencer dat het verbeteren van de winstmarges wel iets ten koste gaat van de omzet. In de eerste jaarhelft, die liep tot 26 september, steeg de omzet evenwel met 1 procent tot krap 5 miljard



Foto: Shutterstock

De Britse winkelketen Marks & Spencer verkocht minder kleding, maar meer voedsel. De halfjaaromzet steeg licht tot 5 miljard pond.

pond. Bij Food steeg de omzet met 3,3 procent, vooral door de opening van nieuwe win-

kels voor voedingsmiddelen. De vergelijkbare omzet stabiliseerde. Bij non-food viel de omzet een fractie la-

ger uit dan dezelfde periode een jaar eerder. De vergelijkbare omzet daalde hier met ruim 1 procent.

Meer auto's Volkswagen besmet

WOLFSBURG — De problemen bij Volkswagen stapelen zich op. Dinsdag werd uit intern onderzoek duidelijk dat nog eens 800.000 auto's 'onverklaarbare tegenstrijdigheden' vertonen met betrekking tot de uitstoot van koolstofdioxide.

Het eigen onderzoek van het Duitse autobedrijf begon na het uitbreken van het dieselschandaal, de affaire met sjoemelsoftware om emissietesten te manipuleren. Toen bleken 11 miljoen auto's besmet. Het gaat ook nu voornamelijk

om diesels, maar er is ook een onregelmatigheid in de uitstootwaarden gezien bij benzineauto's. Modellen die worden genoemd zijn de Golf, Polo en Passat, bij dochter Audi de A1 en A3, bij Skoda gaat het om de Octavia en bij Seat om de model-

len Leon en Ibiza.

Een ander verschil is de stof waarvan de waarde niet klopt. Nu gaat het om het belangrijkste broeikasgas koolstofdioxide. Bij de eerder naar boven gekomen affaire betrof het stikstofdioxide. En juist van koolstofdioxide zijn de afgelopen jaren de regels in Europa flink aangescherpt. Ook is de uitstoot van belang voor belastingvoordelen, niet alleen in Duitsland, maar bij-

voorbeeld ook in Nederland. Volkswagen schat de 'economische risico's' van de nieuwe zaak op ongeveer 2 miljard euro.

Het concern benadrukte dat een betrouwbare omvang nog niet kon worden gegeven. De automaker zegt dat het samen met de autoriteiten zo snel mogelijk zal zorgen voor de juiste CO2-classificaties voor de betrokken voertuigen.

ING profiteert van herstel economie

AMSTERDAM — ING heeft vorig kwartaal meer winst geboekt dan een jaar eerder. De bank profiteert van het herstel van de Nederlandse economie, waardoor de kosten voor mogelijke wanbetalingen dalen en de vraag naar krediet toeneemt. Ook het belang in de voormalige verzekeringsdochter NN hielp de winst vooruit.

ING meldde vandaag een nettowinst van 1,06 miljard euro over het derde kwartaal, tegen 928 miljoen euro een jaar eerder. Gecorrigeerd voor eenmalige posten kwam de winst uit op 1,09 miljard euro. Daarmee was de zogeheten onderliggende winst 3 procent lager dan in het derde kwartaal van 2014. Het economische herstel zorgt ervoor dat de risico's voor ING op bijvoorbeeld wanbetalingen afnemen. De totale risicokosten van de bank gingen daardoor met ruim 60 miljoen euro omhoog naar 261 miljoen euro. Vooral in Nederland gingen de kosten hard omlaag, naar het laagste niveau sinds het eerste kwartaal van 2011. De Nederlandse economie lijkt het omslagpunt te hebben bereikt, zei topman Ral-



Foto: Shutterstock

Op het hoofdkantoor van ING in Amstelveen werd vandaag bekendgemaakt dat de kwartaalwinst meer dan 1 miljard euro was.

ph Hamers in een toelichting op de cijfers. “De vooruitzichten zijn goed. Het consumentenvertrouwen stijgt, de huizenmarkt trekt verder aan en de besteedbare inkomens nemen toe.” De wereldeconomie blijft echter 'niet stabiel' voegde hij daaraan toe. De totale kosten van ING liepen vorig kwartaal op. Dit

komt vooral doordat de rekening die toezichthouders sturen steeds hoger wordt, mede door de invoering van het Europese toezicht door de ECB. Andere kosten namen de afgelopen maanden af. ING verkleinde zijn belang in NN afgelopen kwartaal naar 25,8 procent. Op de

waarde van de aandelen en het door het verzekeringsbedrijf uitgekeerde dividend werd een winst geboekt van 76 miljoen euro, waar een jaar eerder nog een min van 159 miljoen euro in de boeken werd gezet. ING neemt naar verwachting voor het einde van volgend jaar geheel afscheid van NN.

Oad-eigenaar kan fluiten naar Rabo-miljoenen

UTRECHT — De voormalige eigenaar van het failliete reisperium Oad, kan fluiten naar de schadevergoeding die ze eiste van de Rabobank. De rechtbank in Utrecht veegde vandaag een eis van 65 miljoen euro van tafel.

De aandeelhoudersfamilie stelde dat het reisbedrijf door de onnodige kredietopzegging door de afdeling bijzonder beheer van de bank failliet is gegaan. Daardoor verloren circa 1600 mensen hun baan en leden crediteuren, waaronder de Stichting Garantiefonds Reisgelden, een strop van tientallen miljoenen. Het uit 1924 stammende familiebedrijf ging in september 2013 failliet. De rechter kwam niet aan

een inhoudelijke beoordeling van de vordering toe omdat de Oad-aandeelhouders deze vordering niet kunnen instellen. Dat kan alleen de curator van de failliete organisatie, aldus de rechter. Van een uitzonderingspositie is volgens het oordeel van de rechtbank geen sprake. Met de uitspraak van de rechter is de kous voor Rabo overigens nog niet af. Curatoren van Oad hebben al aangegeven Rabobank op termijn te zullen dagvaarden. De bank benadrukte vandaag dat daarmee nog niet is gezegd dat er daadwerkelijk fouten zijn gemaakt. De bank stelde nogmaals zorgvuldig te hebben gehandeld en dat de aan Oad verstrekte financieringen op 'passende gronden' zijn beëindigd.

Tesla scherpt verkoopprognose aan

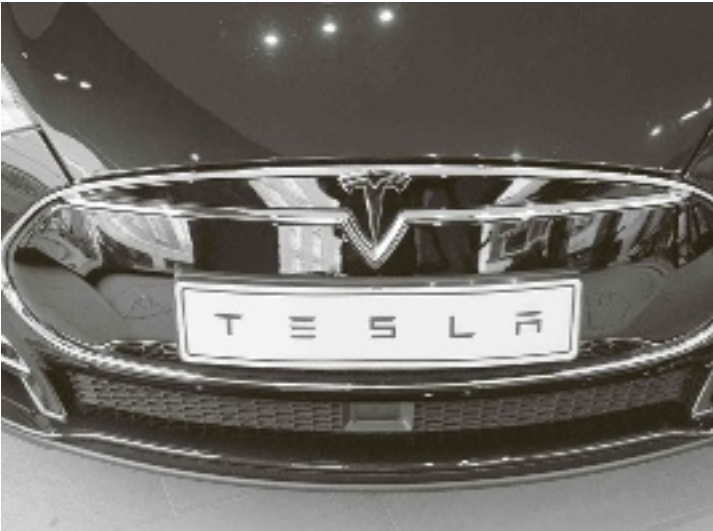


Foto: Shutterstock

Volgens Tesla heeft het aantal bestellingen sinds de lancering van Model X een vlucht genomen. Toch stelt het bedrijf zijn verkoopprognose voor dit jaar naar beneden toe bij.

PALO ALTO — De producent van elektrische auto's Tesla Motors verwacht over het hele boekjaar 50.000 tot 52.000 nieuwe auto's aan de man te brengen. Daarmee scherpte het bedrijf zijn eerder afgegeven doelstelling van 50.000 tot 55.000 nieuwe auto's aan.

dus nog krap 17.000 auto's verkopen om aan de eigen doelstelling te voldoen, die het overigens in augustus al eerder naar beneden toe bijstelde.

Ook zal het bedrijf in 2017 in de Verenigde Staten een meer betaalbaar model op de markt brengen. Die auto komt in 2018 in Nederland in de verkoop, zo bleek dinsdag. Volgend jaar zal het concept worden gepresenteerd. De automaker verkocht tot en met het derde kwartaal 33.180 auto's. Het moet

Volgens Tesla heeft het aantal bestellingen sinds de lancering van Model X een vlucht genomen. Dat type is sinds eind september op de markt. Tesla zette in het derde kwartaal overigens een verlies van circa 230 miljoen dollar in de boeken, tegen een negatief resultaat van 74,7 miljoen dollar een jaar eerder. De omzet kwam in de verslagperiode uit op 937 miljoen dollar, van 852 miljoen dollar een jaar eerder.

NEW YORK			AMSTERDAM		
	4-Nov			4-Nov	
DOW JONES	17889.26	-0.16%	AEX	470.72	-0.83%
S&P 500 INDEX	2105.65	-0.20%	ARCELMITTAL	5.27	-4.03%
NASDAQ	5139.93	-0.10%	AEGON NV	5.75	0.31%
AMAZON.COM INC	635.00	1.55%	AHOLD NV	18.79	1.27%
APPLE INC	122.19	-0.31%	AKZO NOBEL	65.24	0.66%
BANDU INC-SP ADR	196.71	2.19%	ASML HOLDING NV	87.90	1.95%
BERKSHIRE HATH-B	137.55	-0.28%	DSM (KONIN)	48.10	-3.72%
CITIGROUP INC	54.23	0.13%	HAL TRUST	168.34	0.09%
COCA-COLA CO	42.09	-0.18%	HEINEKEN NV	82.56	0.33%
WALT DISNEY CO	113.00	-2.20%	ING GROEP NV	13.49	2.62%
3D SYSTEMS CORP	12.01	15.04%	KPN (KONIN) NV	3.32	-0.48%
EBAY INC	28.98	0.28%	KONINKLIJKE PHIL	24.71	-0.28%
FACEBOOK INC-A	103.40	0.80%	RANDSTAD HOLDING	54.02	-0.13%
GENERAL ELECTRIC	28.64	0.15%	RELX NV	15.76	0.96%
ALPHABET INC-A	753.76	0.66%	ROYAL DUTCH-SHA	25.15	1.11%
HP INC	14.24	-0.35%	TOMTOM	10.15	0.10%
HOME DEPOT INC	124.88	-0.62%	TOTAL SA	46.56	0.69%
INTEL CORP	34.04	-0.80%	UNILEVER NV-CVA	41.70	0.94%
JOHNSON&JOHNSON	101.97	0.01%	W.P. STEWART HOL	334.90	0.60%
LINKEDIN CORP-A	247.81	0.02%	SCOTTABANK FUNDS		3-Nov
MICROSOFT CORP	54.36	0.39%	MONEY MARKET	13.0663	0.00%
PROCTER & GAMBLE	76.76	-0.38%	US DOLLAR BOND	2.6226	-0.23%
ROYAL DUTCH-ADR	54.64	-0.24%	GLOBAL GROWTH	2.4672	0.53%
STARBUCKS CORP	62.12	1.08%	US GROWTH	12.8570	0.34%
TWITTER INC	23.90	2.84%	CANADIAN GROWTH	2.5534	0.49%
WAL-MART STORES	58.37	0.45%	FUNDS		3-Nov
WHOLE FOODS MKT	30.98	-0.93%	BGF CONT EUR FLEX	22.97	-0.98%
EXCHANGE TRADED FND		4-Nov	BGF EMKT BOND	15.55	0.00%
ALERIAN MLP - AMLP	13.94	-1.06%	BGF FIX INC GBL OP	13.21	0.00%
ISH GBL HY BD - GHYG	48.37	0.46%	BGF GBL ALLOCATION	49.87	-0.02%
ISH IBXX HY BD - HYG	85.44	-0.11%	BGF USD CORE BOND	16.82	-0.08%
ISH SELECT DIV - DIVY	77.76	0.02%	BGF USD HI YIELD BND	28.03	0.07%
ISH MSCI EMKT - EEM	35.94	-0.25%	TEMPLETON GBL BND	23.29	0.82%
ISH MSCI PAC - EPP	39.49	-0.28%	TEMPLETON ASIAN SM	40.14	0.75%
ISH RUSSELL - IWV	124.73	-0.09%	CURRENCIES		4-Nov
ISH S&P 500 - SPY	119.27	-0.17%	YENUSD	121.6100	0.46%
ISH EUROPE - IEV	42.51	-0.26%	EURUSD	1.0858	-0.92%
POWERSH-QQQ	114.88	-0.11%	CANUSD	1.3149	0.61%
POWERSHARES DB C	15.25	-0.91%	GBPUSD	1.5384	-0.21%
SPDR S&P INT DIV-DWX	36.42	-0.77%	COMMODITIES		4-Nov
SPDR S&P MID 400	268.98	-0.02%	OIL WTI	46.97	1.94%
SPDR S&P 600 SMA	106.06	-0.26%	GOLD	1113.17	-0.41%
VANGUARD REIT - VNQ	80.62	-0.19%	SILVER	15.1765	-0.69%
WSDOMTR JAP H-EPQ-DXJ	54.03	0.32%	WHEAT	516.5000	1.67%

Source Bloomberg

A Standard Of Excellence Since 1916

**MCB**
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment ServicesLio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Britse profvoetballers moeten vaker poetsen

Britse profvoetballers hebben verontrustend slechte tanden. Hun gebit is soms zo slecht, dat dit hun prestaties op het veld kan beïnvloeden. Dat blijkt uit een onderzoek van een groep Britse tandartsen, meldt de *BBC*. De tandartsen van de Universiteit van Londen onderzochten de gebitten van acht Britse clubs in Engeland en Wales. Uit de resultaten, die gepubliceerd zijn in de *British Journal of Sports Medicine*, blijkt dat vier van de tien voetballers gaatjes hebben tegen drie op de tien Britten van dezelfde leeftijd. In totaal werkten 187 voetballers van onder meer Manchester United, Southampton, Swansea, Hull en West Ham mee aan het onderzoek. Ruim de helft had last van tanderosie en 45 procent gaf aan last te hebben van de slechte staat van hun gebit. 7 procent heeft zelfs last bij het trainen en bij wedstrij-



Foto: Shutterstock

den. “Het is een opmerkelijke uitkomst, omdat profvoetballers erom bekendstaan dat ze veel in zichzelf investeren”, zegt professor Ian Needleman. “Bij sommigen is het gebit in zo’n slechte conditie, door bijvoorbeeld abscessen, dat ze er slecht van slapen, pijn hebben bij het drinken en soms zelfs helemaal het veld niet op kunnen door de pijn.”

Een mogelijke oorzaak is dat er veel suiker zit in het dieet van de voetballers, zoals zoete drankjes. Ook de hoeveelheid lucht die ze in hun mond krijgen tijdens het trainen, kan de mond uitdrogen waardoor er minder bescherming in de mond is. Needleman vindt dat de clubs meer aandacht moeten besteden aan de mondhygiëne van de spelers.

Taiwanees bouwt auto van 25.000 mobieltjes



Foto: Shutterstock

Een Taiwanese kunstenaar heeft een bijzonder kunstwerk gemaakt van afval. Hij bouwde een auto op ware

grootte en beplakte die met maar liefst 25.000 afgedankte mobiele telefoons. Met het project wil hij aandacht vragen voor het milieu. Lin Shih-Pao deed er vier jaar over om de mobieltjes te verzamelen, weet de *BBC*. Hij reisde de hele wereld over om de telefoontjes te vinden en gaf 30.000 dollar uit aan het bijzondere project. Daarna was hij vier maanden bezig om het houten frame van de auto te beplakken met de, op kleur gesorteerde, mobieltjes. Door te laten zien dat een berg afval gerecycled kan worden tot moderne kunst, hoopt hij mensen milieubewuster te maken.

Nieuw Noord-Koreaans woord: boss

Hoe omzichtig het strenge Noord-Koreaanse regime ook probeert het decadente Westen te mijden, onmiskenbaar sluipet de invloed binnen. Waar eens een bedrijfsvoeringssecretaris op de werkvloer rondliep, daar gaat tegenwoordig de ‘boss’ voorbij. Iedere burger van het stalinistische land kent en gebruikt het woord.

Sinds Kim Jong-Il, de vader van de huidige grote leider Kim Jong-un, de deur van het land op een kier zette voor handel met bedrijven uit kapitalistische staten, druppelen vreemde woorden de taal binnen. ‘Company’ is al zowat Koreaans gemeengoed in een land waar private ondernemingen taboe zijn.



Foto: Shutterstock

Officieel zijn ook woorden als boss en company ver-

boden, maar tevens niet te stoppen in hun opmars, zo ontdekte de Britse krant *The Guardian*.

Vanaf de eerste handelsactiviteiten met het Westen hadden Noord-Koreaanse bedrijven namen nodig. En dus begaven de ABC-Fabriek en de 123-Onderneming zich op de internationale markt. De ABC-Fabriek heet tegenwoordig volgens modern kapitalistisch vocabulaire The ABC Trading Company.

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies

Door Marten Toonder



Terwijl Kerndrayer zijn onderzoek van het niet meer zwerende manschap voltooide, wendde Hollewijn zich tot generaal Hoetentoeter. “Kijk eens aan,” sprak hij. “Het leger blijft dus zonder verzwaring op de grond. Dat is een hoogst belangrijke ontdekking!” “Ja,” gaf de legeroverste aarzeland toe, “maar deze juffrouw Wip heeft de landmacht in zijn eh... interlock gezet! Dat kan niet geduld worden! Wanneer men vooruit ziet...” “Vooruitzien is beter dan naar boven kijken,” hernam de koning. “Want het is dikwijls storend om te weten wat ons boven het hoofd hangt. Het komt me voor, dat u nu rustig uw mobilisatioefening kunt voltooien generaal! We zullen u niet meer storen.” De opperofficier slikte moeilijk.

Toen salueerde hij stram en marcheerde na enkele bevelen met de legerenheid de zaal uit. Naar boven kijken deed hij niet en daardoor bleef het regeringsbeleid voor hem verborgen. Intussen had professor Kerndrayer voorzichtig zijn helm afgezet. “Mijn zwaarte is nog steeds voldoende,” mompelde hij. “Dat geeft hoop! Misschien dat ik het ook zonder verzwaarde kleding kan stellen.” “En wij dan?” vroeg Dreutel ongerust van het plafond. “De regering hangt nog steeds in de lucht!” “Ik weet niet...” antwoordde de geleerde, zijn harnas losscharnierend “Maar maakt u zich geen zorgen; mijn proefneming heeft aangetoond u in ieder geval niet degeneert!”

Dronken taxiklant niet wakker te krijgen

Een Brits taxibedrijf heeft online hulp ingeroepen om erachter te komen waar een dronken passagier naartoe gereden moest worden. De chauffeur kon de man niet wakker krijgen om hem te vragen naar welk adres hij moest.

Royal Taxis Rossendale plaatste daarom een bericht op Facebook met foto's van de slapende passagier. “Hallo daar, als er nog iemand wakker is en deze persoon herkent, kun je ons dan een adres doorgeven”, vroeg het bedrijf. De man was in slaap gevallen zodra hij in de taxi zat, nog voor hij een adres had gegeven. Tijdens de rit werd hij zo nu en dan wakker en mompelde alleen maar dat de chauffeur door moest rijden. “Ik zit al 23 jaar in het vak en heb dit nog nooit meegemaakt”, vertelde de eigenaar van het taxibedrijf, Ah-roon Razaq, aan *The Mirror*.

“Hij was echt helemaal buiten westen. Mijn chauffeur heeft van alles geprobeerd, maar hij gaf geen krimp.” Uiteindelijk werd de passagier toch wakker, stapte uit en pakte een bus. Het bleek de 26-jarige Jonny Helm uit het Engelse Bacup te zijn. Hij was naar een voetbalwedstrijd geweest en was al de hele dag op pad. “Ik ga niet zoveel meer uit omdat ik een zontje van elf maanden heb”, vertelde hij. “Ik wist dat het voorlopig de laatste keer was dat ik kon gaan stappen en was ‘s middags vroeg al gaan drinken.”

Jonny gaf toe dat hij iets te diep in het glaasje had gekoken. “Ik kan me niet eens herinneren dat ik in de taxi ben gestapt. En ik ben zo’n diepe slaper dat je weinig kans hebt om mij wakker te krijgen.” Hij gaat, nu hij weer nuchter is, zijn excuses aanbieden aan het taxibedrijf.

Automobilist rijdt 100 kilometer te hard



Foto: Shutterstock

Een automobilist in Duitsland is betrapt toen hij meer dan 100 kilometer per uur te hard reed. De man reed op de A9 in Thüringen 239 kilometer, waar ‘slechts’ 130

is toegestaan. Voorlopig gaat de man niet meer zo hard: de komende drie maanden is hij zijn rijbewijs kwijt. Daarnaast kreeg hij een boete van 1200 euro.

Opa laat kleindochter (5) achter met pistool

Een man uit de Amerikaanse staat Arizona is opgepakt omdat hij zijn vijfjarige kleindochter alleen in de woestijn heeft achtergelaten met een geladen vuurwapen. Hij zou haar de instructie hebben meegegeven ‘slechte mannen neer te schieten’. Paul Armand Rater (53) verliet zondagmiddag vanuit Buckeye, niet ver van Phoenix, met het meisje in een pick-up. Vier uur later werd zijn kleindochter als vermist opgegeven. Ze werd uiteindelijk gevonden door haar moeder en een brandweerman die buiten dienst was. Het meisje had bij het weerzien het krachtige pistool in haar handen.

Rater werd aangetroffen bij een winkel. Daar vertelde hij dat zijn auto kapot was gegaan en dat hij zijn kleindochter onder een boom in de woestijn had achtergelaten. Ze klaagde dat ze niet meer verder kon lopen. Rater gaf toe zijn vuurwapen aan haar te hebben gegeven, terwijl

hij een paar drankjes en een hamburger nam, aldus de politie. De man zit vast. Het meisje is teruggebracht naar haar moeder.

Thalysia Hessen afgestudeerd



Afgelopen maandag heeft Thalysia Hessen haar scriptie verdedigd en heeft daarmee haar Masterstudie in de Rechtsgeleerdheid aan de Universiteit van Aruba, met succes afgerond. Ze ontvangt felicitaties van haar trotse ouders John en Elly, haar broer Jeandre en overige familieleden.

Japanse wc waarschuwt ‘kleine’ man

Mannen met een kleintje moeten geen troep maken als ze de wc gebruiken. Bij Mount Fuji in Japan hebben ze er veel problemen mee. Mannen mikken niet goed tijdens het plassen in de wc van het bezoekerscentrum. Daardoor wordt heel de vloer nat. Oplossing? Een nogal expliciet bord. Althans, het bord is voorzien zowel Japanse als Engelse tekst. Naast een getekend poppetje staat in het Japans een beleefde oproep gericht aan mannen. Ze worden vriendelijk gevraagd goed op te letten. Vertaald staat er: “Heel erg bedankt voor het netjes gebruiken van de wc.” In het Engels staat er echter



Foto: Shutterstock

iets heel anders onder, weet *RocketNews*. “Ga dichterbij staan. Je tomahawk is niet zo lang als je zelf denkt.” Het bordje blijkt al een paar jaar bij de wc’s te hangen. Of de aanwijzing opgevolgd wordt, meldt de Japanse nieuwssite niet.

Man maakt picknicktafel op graf moeder

Een man heeft een nieuwe manier gevonden om te rouwen om nabestaanden. Hij maakte een grafsteen voor zijn moeder in de vorm van een picknicktafel. De 33-jarige Fransman plaatste de witte stenen tafel en twee banken op het graf van zijn moeder op de begraafplaats van Mons-en-Montois en nodigde iedereen uit om aan de tafel te zitten, te eten en een goed gesprek te hebben. De

man kwam op het idee toen hij in de Filippijnen zag dat familieleden en vrienden bij een begrafenis samenkomen op de begraafplaats en daar soms wel twee of drie dagen rond het graf blijven om er te drinken, eten, spelen en praten. “Ik zei tegen mezelf dat men grafstenen speciaal voor een picknick zou moeten maken. En toen dacht ik aan het graf van mijn eigen moeder”, zegt hij tegen *Le Parisien TV*.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



PSV verrast ook VfL Wolfsburg: 2-0

EINDHOVEN — PSV heeft gisteravond in eigen huis de broodnodige punten gepakt in de groepswedstrijd tegen VfL Wolfsburg voor de Champions League. De Eindhovenaren namen het initiatief in de wedstrijd en dat werd na rust beloond met doelpunten van Jürgen Locadia en Luuk de Jong: 2-0.

Vrijwel niemand durfde na de Champions League-loting in augustus er ook maar een cent op te zetten dat PSV van clubs met een megabegroting als Manchester United en VfL Wolfsburg punten zou kunnen pakken. Laat stáán overwinningen boeken. Immers, ‘Nederland telt niet meer mee op dat niveau’, zo zeggen vele voetbalanalisten en -journalisten. Maar PSV versloeg in september in eigen stadion al Manchester United en won gisteren ook doodleuk van VfL Wolfsburg. En nog niet eens onverdiend ook.

Door de overwinning mag PSV met nog twee groepsduels op het programma (uit tegen Manchester United en thuis tegen CSKA Moskou) blijven hopen op een vervolg op het hoogste Europese podium na de winterstop.

Na twee achtereenvolgende nederlagen was een goed resultaat voor PSV noodzakelijk.

Trainer Phillip Cocu koos daarom op het middenveld voor Adam Maher en liet controleur Jorrit Hendrix op de bank. Zijn rol werd overgenomen door Andrés Guardado. De redelijke offensieve opstelling pakte goed uit. De thuisploeg kreeg de meeste en beste kansen. Op slag van rust was Jürgen Locadia het dichtst bij een treffer maar zijn poging kon net op tijd worden gecontroleerd door Benaglio.

Dezelfde Locadia scoorde kort na rust wél. De links-buiten werd vrij voor de keeper gezet door een heerlijk steekballetje van Luuk de Jong en schoot knap binnen in de korte hoek. Cocu bouwde daarna wat extra zekerheid in met twee extra controleurs (Hendrix en Nicolas Isimat) en daardoor bleef PSV de baas op het veld. In de slotfase bepaalde spits Luuk de Jong met een prachtig lobje de eindstand op 2-0.

Jürgen Locadia was na afloop natuurlijk opgetogen. “Het is heel bijzonder om in de Champions League te scoren. Daar droom je als kleine jongen van. Het was al met al een fantastische avond”, aldus de 21-jarige reservespits die bij zijn club nog steeds genoeg moet nemen met een rol als links-buiten. Locadia speelde zich afgelopen weken als vleugel-aanvaller toch in de kijker bij bondscoach Danny Blind. “Een spits met mogelijkheden”, noemt Blind hem. “Het is alleen maar mooi dat hij me volgt”, lachte hij zijn tanden bloot.

Rooney bevrijdt United Manchester United wist gisteren na drie keer achtereenvolgend 0-0 te hebben gespeeld eindelijk weer eens gescoord, én gewonnen. Het bevrijdende doelpunt van Wayne Rooney bleek voldoende voor de zege tegen CSKA Moskou én voor



Foto:AFP/John Thys

Jürgen Locadia (m) wordt bejubeld vanwege zijn doelpunt, waarmee PSV op 1-0 kwam.

de koppositie in poule B, met PSV als goede tweede. Memphis Depay behoorde eigenlijk niet tot de wedstrijdselectie voor het duel met CSKA Moskou. Door ziekte van Morgan Schneiderlin mocht hij zich alsnog melden

in het spelershotel. In de 74e minuut mocht hij nog invallen. Het was echter Rooney die zijn ploeg met een rake kopbal over het dode punt hielp. United heeft nu 7 punten, PSV en VfL Wolfsburg ieder 6. CSKA heeft er 5.

Smulders nieuwe technische baas NAC

BREDA — Hans Smulders is per 1 december de nieuwe technisch directeur van NAC Breda. De oud-profvoetballer verlaat FC Eindhoven, waar hij de afgelopen jaren fungeerde als technisch manager. Voorzitter Joost Gielen van de

Raad van Commissarissen noemt Smulders op de website van de club uit de Jupilier League een aanwinst: “Hans heeft bij Eindhoven bewezen een goede en professionele organisatie te kunnen bouwen. Met zijn uitstekende netwerk en mo-

derne aanpak past hij goed bij het NAC dat wij voor ogen hebben. Daarnaast bleek er een goede klik met onze trainer,” Marinus Dijkhuizen is sinds vorige week hoofdtrainer bij NAC. Hij volgde de ontslagen Robert Maaskant op.

Real Madrid gelukkig naar laatste zestien

MADRID — Real Madrid heeft in groep A van de Champions League afstand genomen van Paris Saint-Germain. De Spanjaarden wonnen met alle geluk van de wereld de topper met 1-0 en hebben nu 10 punten en zijn door naar de laatste zestien.

Nacho scoorde in Estadio Santiago Bernabéu. Een mooie goal, overigens. PSG was verreweg de best voetballende ploeg, maar faalde in de afwerking. Sjachtar Donetsk versloeg Malmö FF in Oekraïne met 4-0 en passeerde de Zweden. Sjachtar pakte de eerste punten ten koste van Malmö en mag weer aan Europese overwinningen gaan denken. Manchester City verzekerde zich ook van een plek in de knock-out fase. De koploper van de Premier League

versloeg een matig spelend Sevilla op Spaanse bodem met 1-3 en profiteerde van het gelijkspel van Juventus bij Borussia Mönchengladbach: 1-1. De ploeg van coach Manuel Pellegrini voert groep D nu aan met 9 punten, één meer dan Juve. Borussia Mönchengladbach kwam dik verdiend op 1-0 door Fabian Johnson. Rafael bracht hem in stelling nadat Giorgio Chiellini had nagelaten voor opruiming te zorgen. Stephan Lichtsteiner maakte vlak voor rust

gelijk op aangeven van Paul Pogba. Juventus kreeg een onterechte rode kaart voor Hernanes te verwerken, gegeven door scheidsrechter Björn Kuipers. Met tien man bleef de ‘Oude Dame’ overeind en kreeg ze ook nog de beste kansen.

In groep C heeft Galatasaray voorlopig afgehaakt. De Turkse ploeg van basisspeler Wesley Sneijder ging met 2-1 onderuit bij Benfica. Daardoor kwam de Portugese club op 9 punten. Galatasaray bleef als nummer drie op 4 punten staan. Atlético Madrid zakte door een doelpuntloos gelijkspel bij FC Astana (0-0) met 7 punten naar de tweede plek.

Korfbalteam Oranje verslaat China: 60-12

GENT — Het Nederlands korfbalteam heeft ook in de tweede fase van het WK in België een monsterzege geboekt. In Gent was China gisteravond het kansloze

slachtoffer: 60-12. Bij rust leidde de titelverdediger al met 29-4. Nick Pikaar was topscorer van Oranje met dertien treffers. Richard Kunst (tien), Barbara Brou-

wer, Mick Snel (beiden acht) en Marjolijn Kroon (zeven) waren ook aardig op schot. Bondscoach Wim Scholtmeijer liet ditmaal zijn basis-

KNWU wil gewoon geld zien

AMSTERDAM — De organisatie van de Ronde van Frankrijk betaalt nooit een bedrag aan de wielerbond van het land waar de grote etappekoers start. Dat zegt Tourbaas Christian Prudhomme vandaag in De Telegraaf: “Nooit eerder, niet in Londen, Monaco, Yorkshire of Rotterdam, hebben we van de federatie zo’n rekening ontvangen.”

Hij reageert op de rekening van 140.000 euro die de Nederlandse wielrenunie KNWU bij de organisatie heeft ingediend. Het is de opdracht voor de start van de Tour dit jaar in Utrecht. De bond heeft een arbitragezaak aangespannen bij de internationale wielerenunie UCI om het geld alsnog te krijgen. Prudhomme is vooral

verbaasd. “Vanuit het niets ontvingen wij een factuur van bijna 140.000 euro van de Nederlandse wielerbond. Een absurd hoog bedrag dat nergens op gebaseerd is.” KNWU-directeur Huib Kloosterhuis lichtte maandag toe dat organisatoren van wielervedstrijden allemaal een kleiner of groter bedrag betalen aan de bond. Voor een groot evenement als de Tour de France gaat dat om veel geld, maar een klein criterium betaalt een beperkt bedrag. “Voor de Tourorganisatie is dit bedrag kinderspel, maar voor ons is het serieuze geld en daarom laten we dit ook niet zomaar gebeuren.” Kloosterhuis zei dat met de organisatie van de Ronde van Italië, die volgend jaar in Nederland start, wel goede afspraken zijn gemaakt.

Djokovic en Wawrinka verder in Parijs

PARIJS — Novak Djokovic heeft in navolging van Stan Wawrinka de derde ronde bereikt van het Masters-toernooi in Parijs. De Servische favoriet moest gisteravond in Bercy even op gang komen tegen Thomaz Bellucci maar schoof de Braziliaan toch na ruim anderhalf uur terzijde.

In de eerste set verloor de nummer één van de wereldranglijst zijn opslag een keer, maar toen hij op 6-5 die van zijn Zuid-Amerikaanse opponent opnieuw brak was het snel gebeurd: 7-5 en 6-3. Wawrinka versloeg de Australië Bernard Tomic met 6-3 en 7-6 (6). De als vierde geplaatste Zwitser kwam in de tiebreak met 2-5 achter maar slaagde er in een derde set te voorkomen. “Ik stond er even beroerd voor”, beaamde Wawrinka, die als eerste speler na André Agassi in

1999 zowel het Frans Open als de Parijse Masters in hetzelfde jaar wil winnen. “Maar ik maakte toen een geweldig punt, agressief, en daarna miste hij een gemakkelijke forehand. Dan ben je terug.” Wawrinka’s volgende tegenstander is de Serviër Victor Troicki of de Spanjaard Feliciano Lopez. Diens landgenoot David Ferrer, eveneens vrij in de eerste ronde, had op weg naar de laatste zestien niets te duchten van de Oekraïner Alexander Dolgopolov: 6-2 en 6-2.



Foto:AFP

Novak Djokovic (r) schudt tegenstander Thomaz Bellucci de hand na de wedstrijd.

Giri dichtbij deelname kandidatentoernooi

REYKJAVIK — Schaker Anish Giri is bijna zeker van deelname aan het kandidatentoernooi voor de wereldtitel. De Nederlander weet na het komende Europese kampioenschap voor landenteams (vanaf 12 november) of hij een van de acht grootmeesters is die in maart volgend jaar gaan uitmaken wie de Noorse wereldkampioen Magnus Carlsen mag uitdagen.

Jan Timman was in 1993 de laatste Nederlander die een tweekamp om de wereldtitel schaakte. Hij verloor van

de Rus Anatoli Karpov. Giri heeft alleen de Russische oudwereldkampioen Vladimir Kramnik nog te duchten. In

Van Marwijk op neutrale grond tegen Palestina

ZÜRICH — Bert van Marwijk heeft zijn zin gekregen. De bondscoach van Saudi-Arabië hoeft morgen niet met zijn team aan te treden in Palestina voor een WK-kwalificatiewedstrijd.

De FIFA heeft besloten het duel te verplaatsen naar neutrale grond omdat de Palestijnse regering de veiligheid rond de wedstrijd in Ramallah niet kan garanderen. Van Mar-

wijk gaf vorige maand al aan dat hij het te gevaarlijk vindt in Palestina. “Ik ga daar niet heen, dat weet de bond ook”, liet hij toen weten. De FIFA wilde aanvankelijk het duel wel laten doorgaan, maar na een overleg op dinsdag met de plaatselijke autoriteiten is de bond van mening veranderd. Het is aan de Palestijnen om de neutrale grond elders in Azië aan te wijzen. Ook de datum van het duel is verplaatst, namelijk naar 9 november.

Carlsen weer in Tata Steel Chess

VELSEN — De Noorse wereldkampioen schaken Magnus Carlsen is in januari opnieuw te bewonderen in Tata Steel Chess. Hij verdedigt zijn titel in het toernooi, dat grotendeels in Wijk aan Zee wordt afge-

werkt.

De Nederlander Anish Giri, vorig jaar tweede, is een van zijn uitdagers, evenals de Italiaans-Amerikaanse grootmeester Fabiano Caruana en het Chinese

alles verlies en Kramnik alles wint.” Giri is de kopman van de Nederlandse ploeg die van 12 tot en met 22 november in Reykjavik (IJsland) strijdt om de Europese titel. De equipe bestaat verder uit Loek van Wely, Ivan Sokolov, Sergei Tiviakov en Erwin L’Ami. Het toernooi is sterk bezet. Noorwegen zet zelfs Carlsen achter het schaakbord.



Foto:Archief

Susie Wolff gaat op zoek naar andere uitdagingen.

GROVE — De Formule 1 raakt aan het einde van het seizoen zijn enige vrouwelijke coureur kwijt. De Britse Susie Wolff heeft gisteren haar afscheid van het autoracen aangekondigd. Wolff fungeerde de afgelopen vier jaar als reserve- en testrij-

der bij Williams. Vorig jaar reed ze twee keer een vrije training voor een Grand Prix en ze was daarmee de eerste vrouw na 22 jaar met haar afscheid van het autoracen aangekondigd. Wolff fungeerde de afgelopen vier jaar als reserve- en testrij-

droom om in een Formule 1-wagen te rijden kunnen waarmaken. Nu sluit ik dit hoofdstuk en ga op zoek naar nieuwe uitdagingen”, aldus de 32-jarige Wolff, echtgenote van Toto Wolff, de teambaas van het succesvolle Mercedes.